

N. 3-11

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2003-2004

2 MARS 2004

Questions
et
Réponses

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2003-2004

2 MAART 2004

Vragen
en
Antwoorden

Questions et Réponses — Sénat
Session de 2003-2004

Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 2003-2004

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
			* Question sans réponse	* Vraag zonder antwoord
			** Réponse provisoire	** Voorlopig antwoord

Premier ministre**Eerste minister***
* ***Vice-première ministre
et ministre de la Justice****Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

20. 1.2004	3-613	Mme/Mevr. De Schamphelaere	* Cultes. — Postes de ministres du culte attribués et postes vacants. — Conditions, description de la fonction et traitement. — Contrôle religieux. Erediensten. — Toegekende bedienarenplaatsen en vacatures. — Voorwaarden, functievervulling en bezoldiging. — Religieus toezicht.	685
21. 1.2004	3-621	Vandenhove	* Confiance dans la justice. — Enquêtes récentes. Vertrouwen in justitie. — Recente onderzoeken.	686
9. 2.2004	3-682	Vanhecke	Programmes informatiques. — Emploi des langues. Computerprogramma's. — Taalgebruik.	689

*
* ***Vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères****Vice-eerste minister
en minister van Buitenlandse Zaken***
* ***Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques****Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

20. 1.2004	3-615	Buysse	* La Poste. — Restaurants d'entreprise. — Réorganisation. De Post. — Bedrijfsrestaurants. — Reorganisatie.	687
------------	-------	--------	--	-----

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

9. 2.2004	3-684	Vanhecke	Programmes informatiques. — Emploi des langues. Computerprogramma's. — Taalgebruik.	689
-----------	-------	----------	--	-----

* * *

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

1.12.2003	3-456	Vanhecke	Services de secours et de police. — Incidents. — Vandalisme. Hulpdiensten en politiediensten. — Incidenten. — Vandalisme.	690
12. 1.2004	3-585	Mme/Mevr. Lizin	Commissaires de police, chefs de corps classe 17. — Commissaires de police classe 20. — Nomination au grade de commissaire division- naire. — Affectation à l'échelle barémique 05 ou 06. Politiecommissarissen, korpschefs klasse 17. — Politiecom- missarissen klasse 20. — Benoeming in de graad van afdelings- commissaris. — Indeling in weddeschaal 05 of 06.	691
20. 1.2004	3-616	Vandenhove	* Police fédérale. — Condition physique. Federale politie. — Fysieke paraatheid.	687
20. 1.2004	3-617	Vandenberghe H.	Police fédérale. — Agents. — Accompagnement psychologique. Federale politie. — Agenten. — Psychologische begeleiding.	692
22. 1.2004	3-622	Vandenhove	Services de police. — Plaintes. — Déclaration. Politiediensten. — Klachten. — Aangifte.	693
22. 1.2004	3-623	Buysse	Matches de football. — Intervention policière contre le drapeau de la Communauté flamande. Voetbalwedstrijden. — Politieoptreden tegen de vlag van de Vlaamse Gemeenschap.	694
6. 2.2004	3-669	Vanhecke	Institutions bruxelloises. — Absence de cadres linguistiques. — Mesures de la Commission permanente de contrôle linguistique et du ministre. Brusselse instellingen. — Ontbreken van taalkaders. — Maatregelen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en de minister.	695
9. 2.2004	3-685	Vanhecke	Programmes informatiques. — Emploi des langues. Computerprogramma's. — Taalgebruik.	697

* * *

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Minister van Werk en Pensioenen

9. 2.2004	3-686	Vanhecke	Programmes informatiques. — Emploi des langues. Computerprogramma's. — Taalgebruik.	697
13. 2.2004	3-723	Vanhecke	Cadres linguistiques. — Respect. — Contrôle. Taalkaders. — Naleving. — Toezicht.	698

* * *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Ministre de la Défense
Minister van Landsverdediging

*
* *

Ministre de la Coopération au développement
Minister van Ontwikkelingssamenwerking

*
* *

Ministre des Finances
Minister van Financiën

8. 8.2003	3-58	Creyelman	Électricité. — TVA. — Réduction de tarif. — Recettes. Elektriciteit. — BTW. — Tariefverlaging. — Inkomsten.	699
15.10.2003	3-346	Mme/Mevr. Nyssens	Porte de Halle. — Rénovation. — Affectation. Hallepoort. — Renovatie. — Bestemming.	699
5.12.2003	3-550	Destexhe	Conseil supérieur des écoles européennes. — «Comité» chargé de faire des propositions. — Implantation d'une quatrième école. Hoge Raad voor de Europese scholen. — «Comité» voor het uitwerken van voorstellen. — Vierde Europese school.	700
20. 1.2004	3-618	Van Peel	Conseils de district. — Présidents et membres du bureau. — Frais professionnels forfaitaires. Districtsraden. — Voorzitters en bureauleden. — Beroepskos- tenforfait.	701
6. 2.2004	3-655	Mme/Mevr. Van dermeersch	Billets d'avions. — Achat. Vliegtuigtickets. — Aankoop.	701
9. 2.2004	3-689	Vanhecke	Programmes informatiques. — Emploi des langues. Computerprogramma's. — Taalgebruik.	702

*
* *

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**
**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

21.11.2003	3-441	Verreycken	Médecins. — Libre circulation et reconnaissance mutuelle des diplô- mes, certificats et autres titres. — Directive européenne 93/16/ CEE. — Conditions linguistiques. Artsen. — Vrij verkeer en onderlinge erkenning van diploma's, certifi- caten en andere titels. — Europese richtlijn 93/16/EEG. — Taalve- reisten.	703
11.12.2003	3-560	Mme/Mevr. Van dermeersch	Bactérie nosocomiale multirésistante dans le nord de la France. — Situation en Belgique. — Mesures préventives. Multiresistente ziekenhuisbacterie in Noord-Frankrijk. — Toestand in België. — Preventieve maatregelen.	704
20. 1.2004	3-619	Mme/Mevr. Van de Castele	* Accueil extrascolaire. — Initiatives. — Fonds des équipements et services collectifs (FESC). — Clé de répartition. Buitenschoolse kinderopvang. — Initiatieven. — Fonds voor collec- tieve uitrustingen en diensten (FCUD). — Verdeelsleutel.	688

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

9. 2.2004	3-690	Vanhecke	Programmes informatiques. — Emploi des langues. Computerprogramma's. — Taalgebruik.	703
-----------	-------	----------	--	-----

* * *

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

27. 8.2003	3-138	Vanhecke	Cabinets. — Recours à l'assistance juridique. Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.	706
------------	-------	----------	---	-----

27. 8.2003	3-183	Vanhecke	Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	706
------------	-------	----------	--	-----

8.10.2003	3-327	Vanhecke	Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution. Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.	707
-----------	-------	----------	--	-----

1.12.2003	3-517	Vanhecke	Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	707
-----------	-------	----------	---	-----

1.12.2003	3-538	Vanhecke	Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	708
-----------	-------	----------	---	-----

* * *

**Ministre de la Mobilité
et de l'Économie sociale**

**Minister van Mobiliteit
en Sociale Economie**

1.12.2003	3-462	Vanhecke	Infractions au Code de la route et accidents de la circulation. — Usagers de la route étrangers. — Implication. Verkeersovertredingen en -ongevallen. — Buitenlandse weggebruikers. — Betrokkenheid.	709
-----------	-------	----------	--	-----

12. 1.2004	3-588	Mme/Mevr. Vienne	Autoroute A 17. — Route RN 511. — Sorties no 2. — Visibilité. Autoweg A 17. — Rijksweg 511. — Afritten nr. 2. — Zichtbaarheid.	710
------------	-------	------------------	---	-----

* * *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale
et de la Politique des grandes villes**

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie
en Grootstedenbeleid**

28. 1.2004	3-624	Brotcorne	Fonction publique fédérale. — Recrutement. — Objectivité. Personeel van de federale overheid. — Werving. — Objectiviteit.	711
------------	-------	-----------	--	-----

*
* *

**Ministre des Classes moyennes
et de l'Agriculture**

**Minister van Middenstand
en Landbouw**

*
* *

**Ministre de l'Environnement,
de la Protection de la consommation
et du Développement durable**

**Minister van Leefmilieu,
Consumentenzaken
en Duurzame Ontwikkeling**

20. 1.2004	3-612	Mahoux	Amiante. — Utilisation des fibres de substitution. — Impact sur l'environnement. Asbest. — Gebruik van vervangingsvezels. — Gevolgen voor het milieu.	713
------------	-------	--------	--	-----

*
* *

**Secrétaire d'État
à l'Informatisation de l'État,
adjoint au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris
voor Informatisering van de Staat,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

18. 2.2004 3-766 Vanhecke

Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs.
Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.

713

*
* *

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre**

**Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
à l'Organisation du travail
et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre de l'Emploi
et des Pensions**

**Staatssecretaris
voor Arbeidsorganisatie
en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister van Werk
en Pensioenen**

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de termijn bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-613 de Mme De Schamphelaere du 20 janvier 2004 (N.) :

Cultes. — Postes de ministres du culte attribués et postes vacants. — Conditions, description de la fonction et traitement. — Contrôle religieux.

Depuis le 1^{er} janvier 2002, la compétence du régime des cultes est répartie entre votre département (fixation du cadre des ministres du culte et niveau du traitement) et celui des ministres régionaux des Affaires intérieures (administrations du culte). Par conséquent, lors de nouvelles reconnaissances de communautés culturelles locales, des décisions sont prises tant par l'autorité fédérale que par l'autorité régionale respectivement responsable. Pour l'instant, l'autorité fédérale exerce un rôle indépendant dans l'attribution, à une communauté locale déjà reconnue, de postes supplémentaires de ministres du culte. Il est évident que l'attribution de postes de ministres du culte et éventuellement l'attribution de postes de ministres du culte supplémentaires sont liées à certaines conditions.

Les différents cultes ont besoin de certains éclaircissements à ce propos :

Qu'implique précisément l'attribution d'un poste de ministre du culte et quelle est la position du ministre du culte ?

— Un poste de ministre du culte attribué est-il destiné au pastorat de la communauté locale spécifiquement reconnue (relevant dorénavant de l'autorité régionale) dont le lieu est imposé par arrêté royal ? Ce fait découle en effet des décisions couplées de reconnaissance locale et d'attribution d'un poste de ministre du culte. Dans quelle mesure la communauté religieuse locale reconnue est-elle libre de réduire partiellement la mission (par exemple en la ramenant à une fonction mi-temps) du ministre du culte dans la communauté locale reconnue en vue de lui faire accomplir des missions dans un cadre religieux plus large ?

— L'attribution d'un poste supplémentaire de ministre du culte à une communauté religieuse locale reconnue constitue-t-elle une reconnaissance, de la part de l'autorité fédérale, du fait que la communauté ecclésiastique a besoin d'un ministre du culte supplémentaire pour le pastorat local, par exemple en raison du nombre élevé de paroissiens que compte la communauté concernée ? La mission du ministre du culte doit-elle, pour cette raison, rester liée à la communauté locale concernée ? Ce ministre du culte supplémentaire peut-il par exemple être utilisé totalement ou partiellement en tant que ministre du culte d'une communauté (non encore reconnue) du même culte ?

— Combien de ministres du culte catholique ont-ils été affectés en 2003 à deux ou plusieurs paroisses (par région) ? Combien d'entre eux ont-ils eu droit de ce fait à un supplément de traite-

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-613 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 20 januari 2004 (N.) :

Erediensten.—Toegekendebedienarenplaatsenenvacatures. — Voorwaarden, functie vervulling en bezoldiging. — Religieus toezicht.

Het regime van de erediensten is qua bevoegdheid sedert 1 januari 2002 verdeeld over uw departement (bepalen van het kader van de bedienaren en het niveau van de bezoldiging) en dat van de gewestministers van Binnenlandse Aangelegenheden (eredienstbesturen). Dit houdt in dat bij nieuwe erkenningen van lokale gemeenschappen van erediensten beslissingen genomen worden door zowel de federale als de respectievelijk verantwoordelijke gewestelijke overheid. Voor het bijkomend toekennen van bedienarenplaatsen aan een reeds eerder erkende lokale gemeenschap heeft de federale overheid vooralsnog een zelfstandige rol. Aan het toekennen van bedienarenplaatsen en eventuele bijkomende bedienarenplaatsen zijn ongetwijfeld voorwaarden verbonden.

In verband met deze bedienarenmaterie zijn voor de verschillende erediensten een aantal verduidelijkingen nodig :

Wat de precieze betekenis (bijvoorbeeld in haar gevolgen) van de toekenning van een bedienarsplaats en wat de positie van de bedienaar is, behoeft enige verduidelijking :

— Is een toegekende bedienarsplaats bedoeld voor de pastoraal van de (voortaan onder gewestelijke bevoegdheid vallende) specifieke erkende lokale gemeenschap waaraan de plaats bij koninklijk besluit verbonden is ? Dat valt immers af te leiden uit de gekoppelde beslissingen van lokale erkenning en toekenning bedienarsplaats. Hoe vrij is de lokale erkende geloofsgemeenschap in het gedeeltelijk herleiden van de taak (bijvoorbeeld naar een halftijds functioneren) van de bedienaar in de lokale erkende gemeenschap met het oog op het hem doen vervullen van taken in een breder religieus kader ?

— Is een bijkomende bedienarsplaats aan één erkende lokale eredienstgemeenschap een erkenning van de federale overheid dat de lokale kerkgemeenschap een extra bedienaar nodig heeft voor het plaatselijke pastoraat, bijvoorbeeld wegens het hoge zielental van de betrokken gemeenschap ? Dient de taakvervulling van de bedienaar om die reden aan de betrokken lokale gemeenschap gebonden te blijven ? Kan deze extra bedienaar geheel of gedeeltelijk ingezet worden als bedienaar van bijvoorbeeld een (nog niet) erkende gemeenschap van dezelfde eredienst ?

— Hoeveel bedienaren van de katholieke erediensten zijn in 2003 verantwoordelijk geweest voor twee of meer parochies (per gewest) ? Hoeveel verkregen daarmee een recht op hogere bezoldi-

ment (par région)? À combien se monte ce traitement? Quel règlement financier a-t-on édicté pour les ministres d'autres cultes (anglican, juif, orthodoxe, protestant) qui assument de la même manière le pastorat de communautés reconnues qui n'ont pas leur propre ministre du culte?

— Lors d'une (re)définition éventuelle des différentes responsabilités des ministres d'un culte, une autorité de culte peut-elle réaffecter les ministres du culte de manière à ce qu'ils soient utilisés pour des questions sans rapport avec le pastorat local de la communauté locale reconnue?

— Une communauté culturelle locale a-t-elle le droit d'engager, via son administration du culte (fabrique d'église), une personne chargée des activités culturelles (par exemple pour accomplir des missions pastorales, aux côtés du ministre d'un culte qui accomplit par exemple des missions tant liturgiques que pastorales) par analogie avec le mode d'engagement d'un sacristain, d'un organiste, etc.?

— Quelle ou quelles autorités spirituelles doivent-elles être considérées, pour chaque culte, comme instance religieuse compétente dont le jugement est décisif pour l'intervention du ministère de la Justice en ce qui concerne la présentation des ministres du culte (ou pour leur «licenciement» éventuel), donc la «politique du personnel»? Le choix de cette autorité spirituelle est-il basé sur le droit religieux interne?

— Combien de postes de ministres du culte ont-ils été reconnus (par région, par culte, par niveau de ministres du culte)? Combien ont-ils été effectivement occupés? Combien sont-ils restés inoccupés au total? Pour les postes inoccupés en permanence, tient-on compte de la confection du budget pour la rémunération des ministres du culte sur le budget du ministère de la Justice?

— Le retrait éventuel de la reconnaissance d'une communauté locale reconnue par une autorité régionale entraîne-t-il une suppression du poste de ministre du culte lié à cette communauté?

— A-t-on déjà un texte définitif concernant un accord de coopération entre les régions et l'autorité fédérale en matière de culte?

Question n° 3-621 de M. Vandenhove du 21 janvier 2004 (N.):

Confiance dans la justice. — Enquêtes récentes.

Il ressort d'une enquête publiée récemment par l'Université de Liège et la KU Leuven qu'un peu plus de la moitié des personnes interrogées n'ont pas confiance dans la justice. Ce fait est inquiétant. Les principaux sujets de préoccupation sont la transparence, l'accessibilité, les peines infligées et la durée des procès.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quelles sont les conclusions générales qui seront tirées des résultats de cette enquête?

2. Parmi les personnes interrogées, 80% estiment que la justice ne fournit pas suffisamment d'informations et 75% trouvent le langage juridique peu clair. Y a-t-il des plans pour remédier à cette situation à l'avenir?

3. Une large majorité s'exprime en faveur du principe des peines alternatives. L'honorable ministre a-t-elle l'intention d'étendre encore le système des peines alternatives?

4. Le recours à des juges non professionnels, comme c'est déjà le cas pour les litiges sociaux et commerciaux, est soutenu par 80% des personnes interrogées. L'honorable ministre a-t-elle l'intention de faire également appel à des juges non professionnels pour d'autres litiges?

5. Presque toutes les personnes interrogées trouvent la justice trop lente: 85% d'entre elles se prononcent en faveur de la procédure accélérée pour les affaires pénales. Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-elle pour raccourcir la durée des affaires et existe-t-il des plans visant à étendre la procédure accélérée?

ging (per gewest)? Hoe hoog is deze bezoldiging? Welke financiële regeling is er getroffen voor bedienaren van de andere erediensten (anglicaanse, joodse, orthodoxe, protestantse) die op een vergelijkbare wijze instaan voor de pastorale in erkende gemeenschappen die geen eigen bedienaar hebben?

— Kan een eredienstoverheid bij het eventueel (her)schikken van de verschillende verantwoordelijkheden van de bedienaren binnen een eredienst de erkende bedienarenplaatsen zodanig herverdelen dat bedienarenplaatsen worden ingezet voor aangelegenheden die niet met het lokale pastoraat van de lokaal erkende gemeenschap te maken hebben?

— Is het een lokale eredienstgemeenschap toegestaan via haar eredienstbestuur (kerkfabriek) een persoon in dienst te nemen die belast wordt met culturele activiteiten (bijvoorbeeld ter vervulling van pastorale taken, naast de bedienaar van de eredienst die bijvoorbeeld zowel liturgische als pastorale taken verricht) analoog aan de wijze waarop bijvoorbeeld een koster, orgelist, enz. in dienst genomen wordt?

— Welke geestelijke overheid is/overheden zijn voor iedere eredienst wat betreft het voordragen van bedienaren van de eredienst (of voor het eventueel «ontslaan» van deze bedienaren) — het «personeelsbeleid» — te beschouwen als bevoegde religieuze instantie, waarvan het oordeel voor het optreden van het ministerie van Justitie beslissend is? Is de keuze van deze geestelijke overheid gebaseerd op het internreligieuze recht gebaseerd?

— Hoeveel bedienaarsplaatsen waren (per gewest, per eredienst, per bedienaarsniveau) erkend? Hoeveel waren er effectief ingenomen? Hoeveel bleven er in het totaal onbezet? Wordt voor de permanent onbezette plaatsen rekening gehouden met de opmaak van het budget voor de bedienarenbezoldiging op de begroting van het ministerie van Justitie?

— Heeft het eventueel intrekken van een erkenning van een lokale erkende gemeenschap door een gewestoverheid tot gevolg dat de aan deze gemeenschap verbonden betrekking van eredienstbedienaar eveneens vervalt?

— Is er reeds een definitieve tekst van een samenwerkingsakkoord tussen gewesten en federale overheid inzake de eredienstmaterie?

Vraag nr. 3-621 van de heer Vandenhove d.d. 21 januari 2004 (N.):

Vertrouwen in justitie. — Recente onderzoeken.

Uit een onderzoek van de KU Leuven en de Universiteit de Liège dat onlangs werd bekendgemaakt, blijkt dat iets meer dan de helft van de ondervraagden geen vertrouwen heeft in justitie. Dit is verontrustend. Vooral de doorzichtigheid, de toegankelijkheid, de bestraffing en de duur van processen baart de mensen zorgen.

Graag had ik volgende vragen gesteld aan de geachte minister:

1. Welke algemene conclusies zullen getrokken worden aan de hand van de resultaten van dit onderzoek?

2. 80% van de ondervraagden vindt dat justitie onvoldoende informatie verschaft en 75% vindt de juridische taal onduidelijk. Zijn er plannen om hieraan in de toekomst te verhelpen?

3. Een ruime meerderheid steunt het principe van alternatieve straffen. Is de geachte minister van plan om het systeem van alternatieve straffen nog verder uit te breiden?

4. Het inschakelen van lekenrechters, zoals nu al het geval is voor sociale en commerciële geschillen kan op de steun rekenen van 80% van de ondervraagden. Is de geachte minister van plan om ook bij andere geschillen lekenrechters in te schakelen?

5. Bijna alle ondervraagden vinden dat rechtszaken te lang aanslepen. 85% is gewonnen voor het snelrecht in strafzaken. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om de duur van zaken te verminderen en zijn er plannen om het snelrecht uit te breiden?

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

Entreprises publiques

Question n° 3-615 de M. Buysse du 20 janvier 2004 (N.):

La Poste. — Restaurants d'entreprise. — Réorganisation.

La Poste a apparemment l'intention de procéder à une réorganisation de ses restaurants d'entreprise, cantines et autres. Ce projet est une source d'inquiétude pour les utilisateurs de ces équipements et les personnels qui y travaillent

Lorsque je me suis renseigné à ce sujet auprès de La Poste, j'ai reçu des informations contradictoires. C'est pourquoi j'aimerais obtenir une réponse claire aux questions suivantes :

1. Est-il exact que les restaurants d'entreprise de La Poste vont subir un dégraissage et qu'il n'en restera finalement plus que dix ? À quels endroits le restaurant sera-t-il supprimé ?
2. À quel niveau la décision finale a-t-elle été ou sera-t-elle prise ?
3. Qu'a-t-on prévu aux endroits où le restaurant disparaîtra ?
4. Quels sont les raisons de ce dégraissage ? Est-il exact qu'une série de restaurants ne satisfont plus à la législation sur l'hygiène ?
5. A-t-on donné aux personnels travaillant dans les restaurants qui disparaîtront des garanties d'être réaffectés dans un autre service de La Poste ?
6. Quand la réorganisation aura-t-elle effectivement lieu ?
7. Quand les personnels concernés seront-ils informés des modifications éventuelles qui seront apportées à leur situation ?

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

Question n° 3-616 de M. Vandenhove du 20 janvier 2004 (N.):

Police fédérale. — Condition physique.

Le 30 avril 2003 est parue au *Moniteur belge* une circulaire ministérielle GPI 37 du 9 avril 2003 concernant la pratique du sport dans les services de police (C-2003/00139).

Le Syndicat national du personnel de police et de sécurité (SNPS) estime que la condition physique des policiers se serait détériorée depuis la réforme des polices, d'une part, parce que ceux-ci doivent entretenir leur condition de leur propre initiative en dehors des heures de service, et, d'autre part, parce que les épreuves sportives lors des examens de recrutement auraient été assouplies.

- Partagez-vous l'opinion du SNPS ?
Avez-vous l'intention de remédier à cette situation ?

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-615 van de heer Buysse d.d. 20 januari 2004 (N.):

De Post. — Bedrijfsrestaurants. — Reorganisatie.

Blijkbaar is De Post van plan om een reorganisatie door te voeren in verband met de bedrijfsrestaurants, kantines, en dergelijke meer. Een en ander zorgt voor nogal wat ongerustheid bij de gebruikers van de accommodatie en bij de personeelsleden die er tewerkgesteld zijn.

Toen ik hierover navraag deed bij De Post kreeg ik eerder tegenstrijdige informatie. Daarom kreeg ik graag een duidelijk antwoord op de volgende vragen :

1. Klopt het dat de bedrijfsrestaurants van De Post inderdaad worden afgeslankt en dat er uiteindelijk slechts tien zullen overblijven ? Op welke plaatsen verdwijnt het restaurant ?
2. Op welk niveau werd of wordt de beslissing uiteindelijk genomen ?
3. Wat wordt voorzien op de plaatsen waar het restaurant verdwijnt ?
4. Wat zijn de redenen voor deze afslanking ? Klopt het dat een aantal restaurants niet langer voldoen aan de hygiënewetgeving ?
5. Zijn aan de personeelsleden die tewerkgesteld zijn in de restaurants die verdwijnen garanties gegeven inzake tewerkstelling binnen een andere dienst van De Post ?
6. Wanneer wordt de reorganisatie daadwerkelijk doorgevoerd ?
7. Wanneer worden de betrokken personeelsleden op de hoogte gebracht van de mogelijke wijzigingen in hun toestand ?

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

Vraag nr. 3-616 van de heer Vandenhove d.d. 20 januari 2004 (N.):

Federale politie. — Fysieke paraatheid.

Op 30 april 2003 verscheen er in het *Belgisch Staatsblad* een ministeriële omzendbrief GPI 37 van 9 april 2003 betreffende de sportactiviteiten in de politiediensten (C-2003/00139).

Het Nationaal Syndicaat van het politie- en veiligheidspersoneel (NSPV) stelt dat de fysieke paraatheid van de politiemensen sedert de politiehervorming verminderd zou zijn, enerzijds omdat zij hun conditie op eigen initiatief, buiten de diensturen, moeten onderhouden en anderzijds omdat de sportieve proeven bij de aanwervingsexamens zouden versoepeld zijn.

- Deelt u de mening van het NSPV ?
Bent u van plan hier al dan niet iets aan te doen ?

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

Question n° 3-619 de Mme Van de Castele du 20 janvier 2004 (N.):

Accueil extrascolaire. — Initiatives. — Fonds des équipements et services collectifs (FESC). — Clé de répartition.

J'aimerais que l'honorable ministre me fournisse une réponse aux questions suivantes:

1. À combien se montaient les revenus du FESC en 2001, 2002 et 2003?
2. Quel est le nombre de projets francophones et néerlandophones subventionnés en 2001, 2002 et 2003?
3. Quelle était la clé de répartition des subsides entre les projets francophones et néerlandophones en 2001, 2002 et 2003?
4. Quelle était la situation la plus récente?
5. Combien de projets ont-ils été approuvés en 2001, 2002 et 2003? Combien y avait-il de projets respectivement francophones et néerlandophones et pour quels montants?

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-619 van mevrouw Van de Castele d.d. 20 januari 2004 (N.):

Buitenschoolse kinderopvang. — Initiatieven. — Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten (FCUD). — Verdeelsleutel.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Hoeveel bedroegen in 2002 en 2003 de inkomsten van het FCUD?
2. Hoeveel Nederlandstalige en Franstalige projecten werden in 2001, 2002 en 2003 gesubsidieerd?
3. Welke was de verdeelsleutel van de subsidies tussen Nederlandstalige en Franstalige projecten in 2001, 2002 en 2003?
4. Wat is de meest recente situatie?
5. Hoeveel projecten werden goedgekeurd in 2001, 2002 en 2003? Hoeveel Nederlandstalige en hoeveel Franstalige projecten waren dit en voor welke bedragen?

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-682 de M. Vanhecke du 9 février 2004 (N.):

Programmes informatiques. — Emploi des langues.

Conformément aux lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, les services utilisent généralement, en service intérieur, le français ou le néerlandais, selon l'endroit où le cas ou l'affaire est localisable et, en l'absence de localisation, selon la langue de l'agent. Cette règle implique notamment que les agents doivent pouvoir disposer, en français ou en néerlandais, selon leur appartenance linguistique, de l'ensemble des programmes informatiques qu'ils sont amenés à utiliser.

Est-il tenu compte de l'exigence susvisée lors de l'adjudication et de l'acquisition de programmes informatiques pour les services qui relèvent de votre compétence? Si oui, de quelle manière?

Tous les programmes informatiques avec lesquels les agents relevant actuellement de votre compétence doivent travailler sont-ils disponibles en français et en néerlandais, selon l'appartenance linguistique des fonctionnaires?

Si tel n'est pas le cas, de quels programmes s'agit-il et pourquoi a-t-il été dérogé à une loi d'ordre public?

Réponse: Les applications développées par le service d'encadrement TIC sont dotées d'interfaces utilisateurs en néerlandais ou en français suivant la langue des utilisateurs. C'est également le cas des applications développées par les firmes externes. Les clauses nécessaires à cet effet sont prévues dans le cahier spécial des charges réglant l'attribution des marchés publics.

L'informatique courante, applications telles que Microsoft-office, est disponible dans la langue de l'utilisateur.

Le seul problème qui subsiste encore consiste en deux vieux programmes de traitement de texte encore en usage dans quelques tribunaux. Ces programmes de traitement de textes ne sont disponibles qu'en anglais.

Suite au remplacement des applications actuelles des cours et tribunaux par l'application Phénix, ce problème disparaîtra dans un proche avenir.

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Question n° 3-684 de M. Vanhecke du 9 février 2004 (N.):

Programmes informatiques. — Emploi des langues.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-682 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 689).

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-682 van de heer Vanhecke d.d. 9 februari 2004 (N.):

Computerprogramma's. — Taalgebruik.

Overeenkomstig de taalwetgeving in bestuurszaken van 18 juli 1966 gebruiken de diensten in hun binnendiensten doorgaans het Nederlands of het Frans, al naargelang het geval of de zaak gelokaliseerd of lokaliseerbaar is, en de taal van de ambtenaar indien dit niet het geval is. Dit behelst onder meer dat de ambtenaren alle computerprogramma's die zij dienen te gebruiken in het Nederlands of in het Frans, al naargelang hun taalaanhorigheid, ter beschikking dienen te hebben.

Wordt er bij de aanbesteding en de aanschaf van computerprogramma's voor de diensten die onder uw bevoegdheid vallen rekening gehouden met deze vereiste? Zo ja, op welke wijze?

Zijn alle computerprogramma's waarmee de ambtenaren die onder uw bevoegdheid vallen momenteel moeten werken in het Nederlands en het Frans beschikbaar, al naar gelang hun taalaanhorigheid?

Indien dit niet zo zou zijn, om welke programma's gaat het dan, en waarom werd daarvoor afgeweken van een wet van openbare orde?

Antwoord: De informaticatoepassingen ontwikkeld door de stafdienst ICT zijn voorzien van gebruikersinterfaces in het Nederlands of het Frans naargelang de taal van de gebruikers. Dit is eveneens het geval voor de informaticatoepassingen ontwikkeld door externe bedrijven. Hiertoe worden de nodige clausules voorzien in het bijzonder bestek dat de toekenning van de overheidsopdracht regelt.

De courante informaticatoepassingen zoals Microsoft-office zijn beschikbaar in de taal van de gebruiker.

Het enige probleem dat zich momenteel nog stelt zijn twee oude tekstverwerkingsprogramma's nog in gebruik bij sommige rechtbanken. Deze tekstverwerkingsprogramma's zijn enkel in het Engels beschikbaar.

Met de vervanging van de huidige informaticatoepassingen bij de hoven en rechtbanken door de Phenixtoepassing zal dit probleem weggerukt worden in de nabije toekomst.

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-684 van de heer Vanhecke d.d. 9 februari 2004 (N.):

Computerprogramma's. — Taalgebruik.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-682 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 689).

Réponse: Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

La loi sur l'utilisation des langues dans les administrations publiques prévoit qu'à Bruxelles les actes de décisions destinés aux agents néerlandophones doivent être établis en néerlandais et ceux destinés aux agents francophones doivent être établis en français. *Mutatis mutandis*, ces règles s'appliquent aux logiciels du SPF Budget et Contrôle de la gestion.

Tous les logiciels mis à la disposition du personnel, développés par les services TIC ou par des firmes extérieures, sont disponibles en néerlandais et en français. C'est également le cas des paquets bureautiques acquis sur le marché international.

Des logiciels plus spécialisés sont acquis en anglais lorsque, comme l'indique la Commission permanente de contrôle linguistique, une autre solution «pourrait compromettre le fonctionnement normal des services».

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-456 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Services de secours et de police. — Incidents. — Vandalisme.

La presse fait régulièrement état d'actes de vandalisme, de vol de matériel et d'incidents impliquant essentiellement de jeunes allochtones, lorsque des services de secours et/ou de police doivent intervenir pour porter assistance ou garantir l'ordre public.

1. Pouvez-vous m'indiquer combien de fois, au cours des dernières années, ces services ont été confrontés aux actes suivants à Bruxelles, Anvers, Gand et Malines :

a) actes de vandalisme causés à du matériel et à des véhicules et dommages qui en ont résulté;

b) vol de matériel avec indication des sommes concernées;

c) incidents avec des services de secours et de police sans violences physiques;

d) incidents avec des services de secours et de police avec violences physiques et conséquences en matière d'incapacité de travail ?

2. Dans quelle mesure, et pour chacune de ces catégories, les auteurs de ces actes ont-ils pu être attrapés ?

3. Quelle est la nationalité des auteurs attrapés (par catégorie) ?

4. Quelle suite a-t-on donnée à la poursuite des auteurs attrapés ?

5. Dans quelle mesure a-t-on pu obtenir, des auteurs, le remboursement des dommages causés ?

Réponse: 1. Pour la ZP de Malines, aucun des incidents que vous avez mentionnés n'a été enregistré depuis la création de la zone de police.

Pour la ZP de Bruxelles, les chiffres suivants ont été enregistrés (données de 2002):

a) Au total, 30 dossiers relatifs à des dégâts délibérément occasionnés à des véhicules de police ont été dressés.

b) 5 dossiers ont été dressés à la suite de vols de matériel de police au cours d'une intervention. Le coût total des objets dérobés n'est pas connu.

c) et d) 131 dossiers de rébellion ont été enregistrés, dont 39 dans lesquels des membres de la zone de police de Bruxelles-Ixelles, ont été blessés. Les conséquences de ces blessures en matière d'incapacité de travail ne sont pas connues.

Antwoord: Ik kan het geachte lid het volgende meedelen.

Volgens de taalwet bestuurszaken van Brussel moeten in Brussel de akten en bescheiden die bestemd zijn voor het Nederlandstalig personeel in het Nederlands zijn en die voor het Franstalig personeel in het Frans zijn. Binnen de FOD Budget en Beheerscontrole worden deze regels *mutatis mutandis* ook toegepast op de computerprogramma's.

Alle computerprogramma's die ten behoeve van mijn personeel door mijn ICT-diensten of door externe bedrijven werden ontwikkeld, zijn beschikbaar in het Nederlands en het Frans. Hetzelfde geldt voor de klassieke bureauticapakketten die op de internationale markt worden aangekocht.

De meer gespecialiseerde programma's daarentegen worden in het Engels aangekocht, omdat een andere oplossing — zoals de Vaste Commissie voor taaltoezicht het zelf formuleert — «de normale werking van mijn ICT-diensten in het gedrang zou brengen».

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraagnr. 3-456 van de heer Vanhecke d. 1 december 2003 (N.):

Hulpdiensten en politiediensten. — Incidenten. — Vandalisme.

In de pers lezen we geregeld over vandalisme, diefstal van materiaal en incidenten die plaatsgrijpen, vooral met allochtone jongeren, wanneer hulp- en/of politiediensten dienen uit te rukken om bijstand te verlenen of om de openbare orde te vrijwaren.

1. Kan u mij voor Brussel, Antwerpen, Gent en Mechelen meedelen hoeveel feiten zich de laatste jaren hebben voorgedaan voor de vermelde diensten inzake :

a) vandalisme op materieel en voertuigen en welke de schade was ten gevolge van dit vandalisme;

b) diefstal van materiaal met vermelding van de bedragen waarvoor gestolen werd;

c) incidenten zonder fysiek geweld met hulpverleners en politiediensten;

d) incidenten met fysiek geweld op hulpverleners en politiediensten en de gevolgen daarvan inzake werkonbekwaamheid ?

2. Voor elk van deze categorieën in hoeverre konden de daders worden gevat ?

3. Welke is de nationaliteit van de gevatte daders (per categorie) ?

4. Welk gevolg werd gegeven aan de vervolging van de gevatte daders ?

5. In hoeverre kon de aangerichte schade worden verhaald op de daders ?

Antwoord: 1. Voor de PZ Mechelen zijn er geen van de door u vermelde incidenten geregistreerd sedert de start van de politiezone.

Voor de PZ Brussel werden volgende cijfers geregistreerd (gegevens 2002):

a) In totaal werden er 30 dossiers betreffende vrijwillige vernielingen aan politievoertuigen opgesteld.

b) Er werden 5 dossiers opgesteld naar aanleiding van diefstal van politiemateriaal tijdens een interventie. De totale kostprijs van de ontvreemde zaken is niet bekend.

c) en d) 131 dossiers inzake weerspanningheid werden geregistreerd waarvan 39 met gekwetste leden van de politiezone Brussel Hoofdstad Elsene. De gevolgen hiervan inzake werkonbekwaamheid zijn niet gekend.

Pour la ZP d'Anvers, les chiffres suivants ont été enregistrés (données de 2003):

a) 5 faits de vandalisme à l'encontre d'un véhicule d'intervention et 4 cas de vandalisme visant un bâtiment de la police. Aucune donnée n'est disponible concernant les dégâts.

b) Aucune donnée n'est disponible en ce qui concerne le vol de matériel.

c) Aucun chiffre relatif à des incidents sans violence physique impliquant des services d'aide et des services de police n'est connu.

d) 169 incidents avec violence physique à l'encontre du personnel des services d'aide ont été enregistrés (coups et blessures volontaires). Les conséquences en matière d'incapacité de travail ne sont pas connues.

Pour la ZP de Gand, les chiffres suivants ont été enregistrés (données de 2003):

a) Aucun cas de vandalisme commis contre du matériel ou des véhicules n'a été constaté.

b) Aucun vol de matériel n'a été enregistré.

c) 227 incidents sans violence physique ont été enregistrés, dont 136 cas de rébellion et 91 cas de diffamation.

d) En 2003, on a noté 42 incidents de violence physique contre des services d'aide et des services de police, dont 12 cas de violence contre des représentants de l'autorité publique et 30 cas de coups à l'encontre de fonctionnaires de police.

D'une part, les chiffres relatifs aux années précédentes ne pouvaient pas être fournis par certaines zones; d'autre part, une comparaison des chiffres de la criminalité s'est avérée inutile en raison de changements survenus dans la méthode de collecte, le système d'enregistrement et la capacité opérationnelle (intégration des brigades territoriales compétentes de l'ex-gendarmerie et de l'ex-police communale). Ces conditions seront mieux rencontrées à partir de 2004 afin de permettre de telles comparaisons à l'avenir.

2 et 3. Aucune des zones de police citées n'a enregistré des données chiffrées relatives aux probabilités d'arrestation des auteurs, ni à leur nationalité. La direction générale de l'Appui opérationnel de la police fédérale ne tient actuellement à jour aucune donnée concernant les auteurs des faits.

4 et 5. Pour ces questions, je vous renvoie à ma collègue de la Justice, compétente en la matière.

Question n° 3-585 de Mme Lizin du 12 janvier 2004 (Fr.):

Commissaires de police, chefs de corps classe 17. — Commissaires de police classe 20. — Nomination au grade de commissaire divisionnaire. — Affectation à l'échelle barémique 05 ou 06.

Si l'on prend en compte les échelles barémiques de l'ex-gendarmerie et celle des ex-policiers communaux dont question ci-dessus, ces derniers se trouvent lésés par rapport au sort réservé aux majors et lieutenants-colonels de l'ex-gendarmerie dont l'échelle barémique était pourtant correspondante. Si les ex-gendarmes ont été logiquement repris dans le cadre des officiers supérieurs à une échelle barémique 05 ou 06, les ex-policiers communaux stagnent dans le cadre des officiers subalternes à une échelle d'extinction (04bis).

Or, au-delà de la concordance barémique il faut également constater que la classe 17 correspondait à la police communale à un grade pivot auquel était attaché des exigences de diplômes donnant accès au niveau 1 des emplois de l'administration fédérale.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas que, dans un souci d'équité, il y aurait lieu de nommer les commissaires de police, chefs de corps classe 17 et les commissaires classe 20, au grade de commissaire divisionnaire et de les affecter, en fonction de leur ancienneté, à l'échelle barémique 05 ou 06 ?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

Voor de PZ Antwerpen werden volgende cijfers geregistreerd (gegevens 2003):

a) 5 feiten van vandalisme aan het interventievoertuig en 4 gevallen van vandalisme aan het politieggebouw. Er zijn geen gegevens bekend aangaande de schade.

b) Er zijn geen gegevens bekend aangaande diefstal van materiaal.

c) Geen cijfers bekend aangaande incidenten zonder fysiek geweld met hulpverleners en politiediensten.

d) Er zijn 169 incidenten met fysiek geweld op de hulpverleners geregistreerd (opzettelijke slagen en verwondingen). De gevolgen inzake werkonbekwaamheid zijn niet gekend.

Voor de PZ Gent werden volgende cijfers geregistreerd (gegevens 2003):

a) Er werden geen gevallen van vandalisme vastgesteld op materieel of voertuigen.

b) Geen diefstallen van materiaal bekend.

c) 227 incidenten zonder fysiek geweld werden geregistreerd, waaronder 136 gevallen van weerspanning en 91 gevallen van smaad.

d) Voor 2003 waren er 42 incidenten van fysiek geweld op hulpverleners en politiediensten, waarvan 12 gevallen van geweld tegen dragers van het openbaar gezag en 30 gevallen van slagen aan politie-ambtenaren.

De cijfers voor voorgaande jaren konden enerzijds deels niet verstrekt worden door de zones; anderzijds bleek een vergelijking van criminaliteitscijfers niet zinvol wegens veranderingen in de inzamelingsmethode, het registratiesysteem en de operationele capaciteit (integratie van de territoriaal bevoegde brigades van de rijkswacht en de ex-gemeentepolitie). Deze voorwaarden zullen vanaf 2004 beter gerealiseerd zijn, zodat vergelijkingen in de toekomst wel mogelijk zijn.

2 en 3. Voor geen van de genoemde politiezones zijn cijfergegevens bekend met betrekking tot de pakkans van de daders, noch naar hun nationaliteit. Bij de algemene directie van de Operationele Ondersteuning van de federale politie worden momenteel geen gegevens bijgehouden over de daders.

4 en 5. Voor deze vragen verwijs ik naar mijn collega van Justitie, tot wiens bevoegdheid dit behoort.

Vraag nr. 3-585 van mevrouw Lizin d.d. 12 januari 2004 (Fr.):

Politiecommissarissen, korpschefs klasse 17. — Politiecommissarissen klasse 20. — Benoeming in de graad van afdelingscommissaris. — Indeling in weddeschaal 05 of 06.

Als men hun weddeschalen vergelijkt, worden de hierboven genoemde leden van de voormalige gemeentepolitie benadeeld ten opzichte van de majoors en de luitenant-kolonels van de voormalige rijkswacht, wier weddeschaal nochtans overeenstemde met de hunne. De voormalige rijkswachters zijn logischerwijze opgenomen in de personeelsformatie van de hogere officieren met weddeschaal 05 of 06. De leden van de voormalige gemeentepolitie blijven echter hangen in de personeelsformatie van de lagere officieren met een weddeschaal die bedoeld is te verdwijnen (04bis).

Nog afgezien van de overeenstemming van de weddeschalen, was klasse 17 bij de gemeentepolitie een cruciale graad, waarvoor een diploma vereist was dat toegang biedt tot niveau 1 van de ambten van de federale overheidsdiensten.

Zou de geachte minister het ook niet billijker vinden de politiecommissarissen en korpschefs van klasse 17 en de commissarissen van klasse 20 te benoemen in de graad van afdelingscommissaris en naargelang van hun anciënniteit in te delen in weddeschaal 05 of 06 ?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vragen.

Il convient de rappeler d'emblée que la réforme des services de police concerne environ 40 000 personnes provenant de trois corps différents.

Ces trois différents corps — la police judiciaire près les parquets (environ 1 500 membres), la police communale (environ 20 000 membres) et la gendarmerie (environ 16 000 membres) et les membres respectifs du cadre administratif et logistique — avaient chacun leur structure propre, leurs propres grades, échelles de traitement et possibilités de carrière.

Il fut décidé d'accorder le grade de commissaire de police aux commissaires chefs de corps des communes de classe 17 et inférieures, et de commissaire divisionnaire aux commissaires chefs de corps des communes de classe 18 et supérieures (cf. annexe 11 PJPol, tableau D).

Cette conclusion fut tirée sur base d'éléments objectifs et d'éléments de comparaison avec les officiers supérieurs des autres corps de police, tels que l'échelle de traitement de l'ancien statut, la charge de travail, la nature et la fréquence des contacts avec les autorités administratives et judiciaires.

Une décision identique devait être prise pour les commissaires non chefs de corps. La limite fut tracée ici, conformément aux mêmes critères objectifs, au niveau de la classe 20. Seuls les commissaires non chefs de corps des classes 21 et 22 ont reçu le grade de commissaire divisionnaire dans le nouveau statut (cf. annexe 11 PJPol, tableau D).

En ce qui concerne l'insertion dans l'échelle de traitement *O4bis*, il faut avoir à l'esprit que cette insertion a eu lieu sur base d'une méthode objective appliquée à chaque officier subalterne et qui, compte tenu de différents paramètres, garantit l'égalité de traitement. L'insertion dans le cadre de ces officiers a toujours eu lieu en trois étapes.

La Cour d'arbitrage, dans son arrêt du 22 juillet 2003 (*Moniteur belge* du 25 septembre 2003) mentionne qu'il n'est, je cite «(...) pas dénué de pertinence de prendre comme critère les communes de classe 18 pour distinguer les commissaires chefs de corps qui accèdent au cadre des officiers supérieurs et ceux qui sont intégrés dans le cadre des officiers subalternes. Le législateur a pu, en outre, raisonnablement considérer que les commissaires non chefs de corps dans les communes de classe 20 exerçaient des fonctions équivalentes en nature et en charge par rapport à des commissaires chefs de corps de communes à plus faible taux de population (...).

La mesure critiquée ne porte pas atteinte de manière disproportionnée aux droits des commissaires non chefs de corps dans les communes de classe 20 dès lors qu'ils sont insérés dans une échelle de traitement qui leur garantit un traitement équivalent, voire supérieur à celui auquel ils pouvaient prétendre avant la réforme.»

Étant donné que le Conseil des ministres a défendu — avec succès — la non-discrimination des officiers en question dans le cadre des insertions dans les nouveaux grades devant la Cour d'arbitrage, il paraît insensé de défendre actuellement une autre vision et de courir le risque de créer des discriminations qui n'existent pas actuellement. Dans ce sens également, l'arrêt est clair. Tout cela n'empêche pas que, dans le cadre de l'exécution dudit arrêt, certains affinements puissent encore intervenir sans, bien sûr, revenir sur des insertions pécuniaires que la Cour a effectivement qualifiés de non discriminatoires.

Question n° 3-617 de M. Vandenberghe H. du 20 janvier 2004 (N.):

Police fédérale. — Agents. — Accompagnement psychologique.

Les agents ont pour mission, en cas d'accident mortel, d'annoncer la terrible nouvelle aux proches de la victime. Ces proches réagissent souvent de manière hystérique en apprenant ce qui s'est passé et font même preuve ensuite d'agressivité. On attend des agents qu'ils aident les proches à encaisser le premier choc.

Vooraf dient eraan te worden herinnerd dat de hervorming van de politiediensten ongeveer 40 000 personen betreft, komende uit drie verschillende korpsen.

Deze drie verschillende korpsen — de gerechtelijke politie bij de parketten (ongeveer 1 500 leden), de gemeentepolitie (ongeveer 20 000 leden) en de rijkswacht (ongeveer 16 000 leden) en de leden van het administratief en logistiek kader — hadden elk hun eigen structuur, graden, loonschalen en loopbaanmogelijkheden.

Er is beslist de graad van commissaris van politie toe te kennen aan de commissarissen korpschefs van gemeenten van klasse 17 en lager, en van hoofdcommissaris aan de commissarissen korpschefs van de gemeenten van klasse 18 en hoger (zie bijlage 11 RPPol, tabel D).

Dit besluit is genomen op basis van objectieve elementen en van vergelijking met de hogere officieren van andere politiekorpsen, zoals de loonschaal van het oude statuut, de werklast en de aard en frequentie van de contacten met de bestuurlijke en gerechtelijke overheden.

Eenzelfde beslissing moest worden genomen voor de commissarissen niet-korpschefs. De lat werd hier, overeenkomstig dezelfde objectieve criteria, gelegd op het niveau van klasse 20. Enkel de commissarissen niet-korpschefs van de klassen 21 en 22 verkregen de graad van hoofdcommissaris in het nieuwe statuut (zie bijlage 11 RPPol, tabel D).

Wat betreft de inschaling in loonschaal *O4bis*, moet worden begrepen dat deze geschiedde op basis van een objectieve methode gebruikt voor alle lagere officieren, die, rekening houdende met verschillende parameters, de gelijke behandeling waarborgt. De inschaling van deze officieren heeft steeds in drie fasen plaatsgevonden.

Het Arbitragehof vermeldt in het arrest van 22 juli 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 25 september 2003) dat het, ik citeer «(...) niet irrelevant (blijkt) de gemeenten van klasse 18 als criterium te nemen om de commissarissen-korpschefs die overgaan naar het kader van de hogere officieren en diegenen die worden opgenomen in het kader van de lagere officieren van elkaar te onderscheiden. De wetgever vermocht bovendien redelijkerwijze te oordelen dat de commissarissen niet korpschefs in de gemeenten van klasse 20 functies uitoefenden die wat betreft de aard ervan en de werklast gelijkwaardig zijn met de functies van de commissarissen-korpschefs van minder dicht bevolkte gemeenten (...).

De bekritiseerde maatregel doet niet op onevenredige wijze afbreuk aan de rechten van de commissarissen niet korpschefs van de gemeenten van klasse 20, aangezien zij worden ingeschaald in een loonschaal die hun een loon garandeert dat gelijkwaardig is met, en zelfs hoger dan, datgene waarop ze aanspraak konden maken vóór de hervorming.»

Gelet op het feit dat de Ministerraad — met succes — voor het Arbitragehof de niet-discriminatie van de betrokken officieren heeft verdedigd, in het raam van de inschaling, komt het niet zinnig voor thans een andere visie voor te staan en het risico te lopen discriminaties te creëren die er nu niet zijn. Ook in die zin is het arrest duidelijk. Dit alles verhindert echter niet dat, in het raam van de uitvoering van voormeld arrest, bepaalde verfijningen kunnen worden uitgevoerd, zonder, uiteraard, terug te komen op de geldelijke inschalingen die het Hof als niet-discriminatoire heeft gekwalificeerd.

Vraagnr. 3-617 van de heer Vandenberghe H. d. d. 20 januari 2004 (N.):

Federale politie. — Agenten. — Psychologische begeleiding.

Agenten hebben de taak om bij ongevallen, waarbij mensen om het leven zijn gekomen, het verschrikkelijke nieuws te melden aan de nabestaanden van het slachtoffer. Mensen reageren vaak hysterisch als ze vernemen wat er gebeurd is en daarna zelfs agressief. Van de agenten wordt verwacht dat ze de eerste schok opvangen.

De très nombreuses possibilités d'accompagnement dans le processus de deuil sont offertes aux proches de la victime. Pour l'agent, ces possibilités sont limitées. À la police locale, des psychologues donneraient de temps à autre des sessions sur la manière d'annoncer un décès à la famille ou aux proches d'une victime. Il ne serait pas toujours possible d'organiser ces sessions faute de personnel et de moyens.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise :

1. Dans combien de zones de police des sessions sur la manière d'annoncer un décès aux proches d'une victime ont été données ?

2. De combien de sessions s'agit-il en moyenne ?

3. Combien de zones de police disposent d'un psychologue au sein du corps ?

4. S'il juge souhaitable d'améliorer l'accompagnement psychologique des agents et quelles mesures il prendra à cet effet ?

Réponse : 1. La plupart des chefs de corps de la police locale sont d'avis que les formations dispensées lors des formations de base, sont suffisantes pour cette mission.

D'un questionnaire effectué par la Commission permanente de la police locale il résulte que 66 corps de police interne dispensent régulièrement un recyclage interne en cette matière.

Tous les corps de police n'ont cependant pas fourni de réponse et il est donc fort possible qu'un plus grand nombre d'entre eux dispensent un tel recyclage.

2. Le nombre de session dans les corps de police est dépendant du nombre de membres du personnel que l'on peut libérer au même moment. Le nombre de sessions ne peut donc pas être déterminé exactement. On peut cependant estimer que le recyclage se fait une fois par policier ou au maximum une fois par an.

3. Me basant sur les données morphologiques des zones de police, je puis informer l'honorable membre que pour l'ensemble du Royaume, 39 collaborateurs spécialisés disposent d'un diplôme de psychologue. Ils travaillent au sein de 33 zones de police différentes.

4. La directive ministérielle du 16 septembre 1998, concernant un dernier hommage à rendre au défunt en cas d'intervention des autorités judiciaires est toujours d'application.

Cependant, un groupe de travail mis en place par le ministre de la Justice prépare actuellement une nouvelle circulaire commune des ministres de la Justice et de l'Intérieur en cette matière.

Question n° 3-622 de M. Vandenhove du 22 janvier 2004 (N.) :

Services de police. — Plaintes. — Déclaration.

Certaines zones de police ont décidé, en concertation avec les autorités administratives, de ne plus enregistrer la plainte lorsque les trois conditions suivantes sont simultanément remplies :

- les faits ne se sont pas produits sur le territoire de la zone de police;
- la personne qui fait la déclaration n'est pas inscrite dans la zone de police ou n'y réside pas;
- l'affaire n'est ni urgente, ni traumatisante.

Ces zones de police adressent alors le citoyen au service de police de sa zone de police.

Afin d'assurer une bonne collaboration entre les différentes zones de police, de renforcer la confiance du citoyen à l'égard de la police et pour préciser l'exécution des tâches de chaque zone de police, je souhaite vous poser les trois questions suivantes :

1. Sur quels lois et/ou règlements ces services de police se fondent-ils pour adresser à leur propre zone de police les citoyens qui déposent les plaintes susmentionnées ?
2. Avec quelles autorités administratives se sont-ils concertés pour prendre cette décision ?
3. Quelle est votre réaction à ce sujet ?

Voor de nabestaanden van het slachtoffer bestaan er heel wat mogelijkheden van begeleiding tijdens het rouwproces. Voor de agent zijn deze mogelijkheden beperkt. Bij de lokale politie zouden psychologen af en toe sessies geven over hoe men het nieuws van een overlijden aan de familie of nabestaanden van een slachtoffer moet brengen. Deze sessies zouden, omwille van personeelsgebrek en gebrek aan financiële middelen, niet steeds mogelijk zijn.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. In hoeveel politiezones werden sessies gegeven over hoe men het nieuws van een overlijden moet brengen aan de nabestaanden van een slachtoffer ?

2. Over hoeveel sessies gaat het gemiddeld ?

3. Hoeveel politiezones beschikken over een korpspsycholoog ?

4. Acht de geachte minister het wenselijk de psychologische begeleiding van de agenten te verbeteren ? Welke maatregelen zal hij daartoe nemen ?

Antwoord : 1. De meeste korpschef van de lokale politie zijn van oordeel dat de verstrekte opleidingen in de basisopleiding voldoende zijn voor de uitvoering van deze opdracht.

Uit de antwoorden van een bevraging door de Vaste Commissie van de lokale politie blijkt dat 66 korpsen geregeld een interne bijscholing verstrekken in deze materie.

Alle korpsen hebben echter geen antwoord verschaft op de vraagstelling en het zou dus best kunnen dat meer korpsen dergelijke bijscholing verstrekken.

2. Het aantal sessies in de korpsen is afhankelijk van de hoeveelheid personeelsleden die men kan vrijmaken op eenzelfde moment. Het aantal sessies kan dus niet weergegeven worden. Er kan worden gesteld dat de interne bijscholing meestal éénmalig is per politieambtenaar of maximaal eens per jaar.

3. Afgaande op de morfologiegegevens van de politiezones kan ik het geachte lid meedelen dat voor gans her Rijk 39 gespecialiseerde medewerkers in de korpsen aanwezig zijn die over een diploma van psycholoog beschikken. Zij zijn aanwezig in 33 verschillende politiezones.

4. De ministeriële richtlijn van 16 september 1998 inzake het waardig afscheid nemen van een overledene in geval van interventie door de gerechtelijke overheden is nog steeds van toepassing.

Een werkgroep bij de minister van Justitie bereidt echter momenteel een nieuwe gezamenlijke circulaire terzake voor van de ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken.

Vraag nr. 3-622 van de heer Vandenhove d.d. 22 januari 2004 (N.) :

Politiediensten. — Klachten. — Aangifte.

Sommige politiezones hebben besloten, in overleg met de bestuurlijke overheden, om geen klachten meer op te nemen indien aan de volgende drie voorwaarden gelijktijdig voldaan is :

- de feiten deden zich niet voor op het grondgebied van de politiezone;
- de persoon die de aangifte doet is niet ingeschreven in de politiezone of verblijft er niet;
- de zaak is niet dringend of traumatisch.

Die politiezones verwijzen de burger dan naar de politiedienst in haar of zijn politiezone.

Om tot een goede samenwerking tussen de verschillende politiezones te komen, om de burger meer vertrouwen in de politie te doen hebben en om duidelijkheid te scheppen in de taakuitvoering van elke politiezone wens ik u de volgende drie vragen te stellen :

1. Op welke wetten en/of reglementen baseren die politiediensten zich om de burgers die bovenvermelde klachten komen aangeven te verwijzen naar hun eigen politiezone ?
2. In overleg met welke bestuurlijke overheden hebben zij die beslissing genomen ?
3. Wat is uw reactie hierop ?

Cette façon d'agir donne l'impression au citoyen que la police locale envoie le citoyen de Ponce à Pilate.

Réponse : L'honorable membre fait remarquer qu'il y a en effet des corps de police locale qui travaillent de cette manière. Je ne dispose cependant pas d'exemples concrets d'une telle manière de faire. En tout cas, je peux être clair quant à cette problématique éventuelle: premièrement, je ne pourrais jamais marquer mon accord à ce sujet et deuxièmement, cette méthode irait à l'encontre de la loi.

Indépendamment des entraves légales à ce sujet, je dois clairement affirmer qu'une pareille méthode et attitude vont à l'encontre du principe d'un service optimal que notre population attend d'une police locale de qualité axée sur la communauté. Ceci se heurterait à tous les principes qui étaient jadis à la base de la réforme de la police, à savoir l'accord Octopus. En outre, ce serait contraire aux principes de la philosophie du «community policing», telle que fixée dans ma circulaire CP1.

En outre, je dois aussi constater que les pratiques se heurtent à la réglementation existante. Je peux renvoyer ici à l'article 29 du Code d'instruction criminelle qui dispose que tout fonctionnaire de police informé d'une infraction doit la communiquer sans délai aux autorités judiciaires, à savoir le procureur du Roi. Le lieu du crime ou le domicile du plaignant ne constituent pas d'exception. La loi est claire: toute infraction dont il est informé doit être communiquée au parquet. L'article 40 de la loi sur la fonction de police va même plus loin et pose que cette information au parquet doit se faire sous la forme d'un procès-verbal.

Afin d'être complet, je souhaite néanmoins ajouter qu'il n'est pas impensable que, dans certains cas, un fonctionnaire de police, et en concertation avec le citoyen-plaignant, en arrive à la conclusion qu'on serait mieux servi en faisant une déclaration à la police locale de son domicile. Du point de vue d'un meilleur service de police au citoyen en question, il s'agit ici d'une approche tolérable. Le point de départ doit cependant être un meilleur service pour le citoyen.

Par exemple, en cas de perte ou de vol de son portefeuille, le citoyen doit encore toujours s'adresser à son corps de police local et à son administration communale d'origine.

Troisièmement, l'autorité administrative ne peut pas prendre de décision à ce sujet, ceci ne relevant pas de sa compétence. Nous nous trouvons clairement au niveau judiciaire et dans le domaine de la compétence du procureur du Roi qui doit également s'appuyer sur la législation et notamment, sur les deux articles précités.

La plus-value de cette réforme des services de police est précisément de ne pas donner l'impression au citoyen qu'il est renvoyé d'Hérode à Pilate.

Question n° 3-623 de M. Buysse du 22 janvier 2004 (N.):

Matches de football. — Intervention policière contre le drapeau de la Communauté flamande.

Le week-end dernier, la rencontre entre l'AEC Mons et Germinal Beerschot Antwerpen s'est déroulée dans le cadre de la compétition nationale de football. La police est intervenue dès que des supporters de l'équipe visiteuse ont arboré, dans leur propre camp, au milieu des fanions de leur propre club, un drapeau frappé du Lion flamand. Pour la police, ce drapeau — entre parenthèses le drapeau officiel de la Communauté flamande — constituait apparemment une menace pour l'ordre public.

Renseignements pris, il semble que de tels faits se soient également produits à l'occasion de la rencontre AEC Mons — FC Brugge. Ce jour-là, la police a également essayé d'écarter un drapeau frappé du Lion flamand.

Lors de ces deux matches, les supporters qui se sont «rendus coupables» de ces faits ont été menacés de se voir interdire l'accès aux stades.

1. L'honorable ministre a-t-il connaissance de ces faits?

Deze gang van zaken wekt bij de burger de indruk dat de lokale politie de burger van het kastje naar de muur stuurt.

Antwoord : Het geachte lid laat blijken dat er inderdaad korpsen van lokale politie zijn die op dergelijke manier tewerk gaan. Ik heb echter geen concrete voorbeelden van een dergelijke werkwijze. In elk geval kan ik duidelijk zijn wat deze eventuele problematiek betreft: ten eerste zou ik hiermee nooit akkoord kunnen gaan, en ten tweede zou deze methode indruisen tegen de wet.

Onafgezien van de wettelijke belemmeringen dienaangaande, wens ik duidelijk te stellen dat een dergelijke werkwijze en houding volledig indruisen tegen het principe van een goede dienstverlening die onze bevolking verwacht van een kwaliteitsvolle gemeenschapsgerichte lokale politie. Dit zou indruisen tegen alle principes die destijds de basis vormden van de politiehervorming, met name het Octopusakkoord. Verder is het tegen alle principes van de filosofie van community policing, zoals deze werd vastgelegd in mijn omzendbrief CP1.

Verder stel ik vast dat de praktijken indruisen tegen de bestaande regelgeving. Ik kan hier verwijzen naar artikel 29 van het Wetboek van strafvordering dat stelt dat elke politieambtenaar die kennis krijgt van een misdrijf hiervan onverwijld moet kennis geven aan de gerechtelijke autoriteiten, met name de procureur des Konings. De plaats van het misdrijf of de woonplaats van de klager zijn hierop geen uitzondering. De wet is duidelijk: elk misdrijf waarvan hij kennis krijgt moet meegedeeld worden aan het parket. Artikel 40 van de wet op het politieambt gaat zelfs nog iets verder en stelt dat deze kennisgeving aan het parket moet gebeuren onder de vorm van een proces-verbaal.

Volledigheidshalve wens ik er toch aan toe te voegen dat het echter niet ondenkbaar is dat een politieambtenaar in bepaalde gevallen én in duidelijk overleg met de burger-klager tot het besluit komt dat men beter gediend is indien men de aangifte zou doen bij de lokale politie van zijn woonplaats. Vanuit het uitgangspunt van een betere politiedienst voor de burger in kwestie is dit een te tolereren aanpak, maar het uitgangspunt moet een betere service voor de burger zijn.

Bijvoorbeeld bij verlies of diefstal van zijn portefeuille moet de burger toch nog altijd gaan aankloppen bij zijn lokaal korps en zijn gemeentebestuur van herkomst.

Ten derde kan de bestuurlijke overheid hierover geen beslissing nemen aangezien dit niet tot hun bevoegdheid behoort. We zitten hier overduidelijk op het gerechtelijk domein en in de bevoegdheidssfeer van de procureur des Konings, die tevens dient terug te vallen op de wetgeving en met name op de twee bovenvernoemde artikelen.

Het is net de meerwaarde van deze politiehervorming om de burger zelfs maar niet de perceptie te laten dat hij van het kastje naar de muur wordt gestuurd.

Vraag nr. 3-623 van de heer Buysse d.d. 22 januari 2004 (N.):

Voetbalwedstrijden. — Politieoptreden tegen de vlag van de Vlaamse Gemeenschap.

Vorig weekend vond in de nationale voetbalcompetitie de wedstrijd AEC Mons — Germinal Beerschot Antwerpen plaats. Toen door supporters van de bezoekende ploeg, in het eigen vak, tussen de eigen clubvlaggen ook een vlag met de Vlaamse Leeuw werd opgehangen, werd hier onmiddellijk tegen opgetreden door de politie. Voor de politie vormde deze vlag, nota bene de officiële vlag van de Vlaamse Gemeenschap, blijkbaar een bedreiging voor de openbare orde.

Navraag leerde mij dat dergelijke feiten zich ook voordeden tijdens de wedstrijd AEC Mons — FC Brugge. Ook toen probeerde de politie een vlag met de Vlaamse Leeuw te verwijderen.

In beide matches gebeurde dit onder dreiging met het uitspreken van een stadionverbod voor de supporters die zich aan de feiten «bezondigden».

1. Heeft de geachte minister weet van deze feiten?

2. L'honorable ministre estime-t-il que le drapeau officiel d'une communauté arboré lors d'un match de football puisse être considéré dans cet État fédéral comme une menace pour l'ordre public ?

3. Existe-t-il des directives à ce sujet ?

4. Les faits précités peuvent-ils entraîner une interdiction de stade ?

Réponse : 1. Je suis en effet au courant qu'une telle interdiction est en vigueur dans certains stades. De manière générale, je peux signaler que plusieurs clubs de la partie néerlandophone du pays interdisent d'arborer le Coq wallon, et que certains clubs de la partie francophone du pays interdisent d'arborer le Lion flamand.

2. Il ne m'appartient bien entendu pas d'examiner si chaque drapeau ou banderole constitue une menace pour l'ordre public. L'exhibition d'un drapeau doit être replacée dans le contexte spécifique du déroulement d'un match de football. Il va de soi que je ne considère pas la présence du Lion flamand ou du Coq wallon comme une provocation.

Un drapeau communautaire est cependant utilisé dans le contexte footballistique à des fins provocatrices. Ces drapeaux sont souvent brandis de manière à provoquer les supporters du club adverse. Ces gestes sont souvent accompagnés de chants anti-flamands ou anti-wallons et conduisent à une escalade d'insultes de part et d'autre avec une éventuelle confrontation après le match. J'aimerais souligner que de telles pratiques sont monnaie courante dans nos stades de football.

Plus précisément à Mons, les drapeaux « communautaires » (aussi bien wallons que flamands) sont interdits. Seul le drapeau belge est autorisé. Il s'agit d'un accord tacite entre le club et la police. Le club interdit de tels drapeaux afin de préserver le respect envers les deux communautés et de tenter de maintenir ainsi une atmosphère positive, sans provocation communautaire constante. Le club et ses partenaires du secteur de la sécurité souhaitent garder le conflit flamand-wallon hors du stade de football. Les informations en la matière sont fournies aux supporters autant que possible dans les deux langues.

3. Il n'existe pas de directive spécifique relative à l'exhibition de drapeaux qui renvoient à la Communauté flamande ou française, ni dans le sens d'une autorisation, ni dans le sens d'un refus. Le règlement d'ordre intérieur de la plupart des clubs précise que les banderoles provocatrices, ne sont pas autorisées. Étant donné qu'il s'agit dans ce cas-ci d'un règlement d'ordre intérieur établi par les organisateurs et porté à la connaissance des supporters, on peut aller plus loin et interdire toutes les banderoles ou n'autoriser que des banderoles spécifiques. Il s'agit en fait d'une compétence qui incombe aux clubs organisateurs.

4. Le fait d'arborer un drapeau qui fait référence à la Communauté française ou flamande ne peut, en soi, donner lieu à une interdiction de stade judiciaire ou administrative. Cette interdiction sera bel et bien imposée si ces comportements s'accompagnent d'autres faits punissables pénalement ou administrativement. L'exhibition de tels drapeaux peut cependant déboucher sur une interdiction de stade civile si elle est interdite par le règlement d'ordre intérieur d'un stade déterminé.

Question n° 3-669 de M. Vanhecke du 6 février 2004 (N.) :

Institutions bruxelloises. — Absence de cadres linguistiques. — Mesures de la Commission permanente de contrôle linguistique et du ministre.

Il ressort du rapport annuel 2001 de la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) que certaines institutions bruxelloises ne disposent pas encore d'un cadre linguistique. Il s'agit plus précisément de la STIB, de la Société régionale d'investissement de Bruxelles et du CIRB.

Pourtant, un service qui doit disposer d'un cadre linguistique ne peut en principe, légalement parlant, pas fonctionner s'il ne dispose pas d'un cadre linguistique valable. La législation linguistique est en effet une législation d'ordre public. Sans cadre linguistique, il ne peut en principe y avoir aucune nomination ou promo-

2. Vindt de geachte minister dat het in dit federaal land kan dat de officiële vlag van een gemeenschap als bedreigend voor de openbare orde wordt beschouwd tijdens een voetbalwedstrijd ?

3. Bestaan hierover richtlijnen ?

4. Kunnen voornoemde feiten aanleiding geven tot een stadionverbod ?

Antwoord : 1. Ik ben inderdaad op de hoogte dat in bepaalde stadions dergelijk verbod in voege is. Algemeen kan ik aangeven dat een aantal clubs in het Nederlandstalig landsgedeelte het ophangen van de Waalse Haan verbieden, alsmede dat sommige clubs in het Franstalig landsgedeelte het ophangen van de Vlaamse Leeuw verbieden.

2. Het is uiteraard niet mijn taak om geval per geval na te gaan of een bepaalde vlag of een bepaald spandoek een bedreiging uitmaakt voor de openbare orde. Het ophangen van een vlag dient te worden gecontextualiseerd in de specifieke omstandigheden waarin voetbalwedstrijden verlopen. Het spreekt voor zich dat ik noch het ophangen van de Vlaamse Leeuw, noch het ophangen van de Waalse Haan op zich provocerend vind.

Een communautaire vlag wordt in voetbalcontext echter vaak gebruikt voor provocerende doeleinden. Vaak wordt met deze vlaggen op zodanige manier gezwaaid teneinde de supporters van de andere ploeg te agiteren, of worden deze gekoppeld aan anti-Vlaamse of anti-Waalse liederen, waardoor een escalatie van verwensingen ontstaat aan beide zijdes, met mogelijke confrontatie na de wedstrijd. Ik zou er willen op wijzen dat dergelijke praktijken schering en inslag zijn in onze voetbalstadions.

Specifiek in Bergen worden « communautaire » vlaggen verboden (zowel Waals als Vlaams). Enkel de Belgische vlag wordt toegelaten. Het gaat om een onderling akkoord tussen de club en de politie. De club verbiedt deze vlaggen teneinde het respect te bewaren voor beide gemeenschappen en also een positieve sfeer te proberen bewaren zonder constante communautaire provocaties. De club en zijn partners in het veiligheidsgebeuren wensten een Waals-Vlaams conflict uit het voetbalstadion te houden. De informatie aan de supporters hieromtrent wordt zoveel mogelijk in beide talen verstrekt.

3. Er zijn geen specifieke richtlijnen over het ophangen van vlaggen die verwijzen naar de Vlaamse of Franstalige Gemeenschap, noch betreffende het toelaten ervan, noch betreffende het weigeren ervan. In het reglement van inwendige orde van de meeste clubs wordt bepaald dat provocerende spandoeken niet zijn toegestaan. Aangezien het hier gaat om een huishoudelijk reglement, opgesteld door de organisator en ter kennis gebracht aan de supporters, kan men verder gaan en alle spandoeken verbieden of slechts specifieke spandoeken toelaten. Het gaat hier om een bevoegdheid die de organiserende clubs toekomt.

4. Het ophangen van een vlag verwijzend naar de Franstalige of Vlaamse Gemeenschap kan op zich geen aanleiding geven tot een gerechtelijk of administratief stadionverbod. Dit is wel het geval indien dit zou samengaan met andere sanctioneerbare of strafbare gedragingen. Het ophangen van dergelijke vlaggen kan wel aanleiding geven tot een burgerrechtelijk stadionverbod indien het ophangen van deze vlaggen verboden is door het reglement van inwendige orde van een bepaald stadion.

Vraag nr. 3-669 van de heer Vanhecke d.d. 6 februari 2004 (N.) :

Brusselse instellingen. — Ontbreken van taalkaders. — Maatregelen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en de minister.

Uit het jaarverslag 2001 van de Vaste Commissie voor taaltoezicht (VCT) blijkt dat een aantal Brusselse instellingen nog niet over een taalkader beschikken. Het betreft meer bepaald de MIVB, de Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel en het CIBG.

Nochtans kan een dienst die over een taalkader moet beschikken wettelijk gezien in principe niet werken indien hij niet over een geldig taalkader beschikt. De taalwetgeving is immers een wetgeving van openbare orde. Zonder taalkader kan in principe geen benoeming of bevordering worden verricht. De Raad

tion. Le Conseil d'État a dès lors à plusieurs reprises annulé des nominations et des promotions en raison de l'absence de cadres linguistiques (valables) (par exemple arrêts 63.298 du 27 novembre 1996 et 93.029 du 5 février 2001).

Il est évident que l'absence de cadres linguistiques (valables) est lourde de conséquences. En principe, toute personne intéressée à toute nomination ou promotion dans ces services peut s'adresser au Conseil d'État pour attaquer (avec succès garanti) une nomination ou une promotion.

Vu le non-respect de leurs obligations par les autorités de tutelle, à savoir les institutions bruxelloises, et vu le fait que la Commission permanente de contrôle linguistique et le ministre de l'Intérieur sont compétents pour contrôler l'application de la législation linguistique, la CPCL et la législation linguistique elle-même à Bruxelles, je souhaite poser les questions suivantes :

1. Quelles démarches la CPCL a-t-elle entreprises jusqu'à présent afin de faire en sorte que ces services puissent disposer d'un cadre linguistique valable ?

2. La CPCL s'est-elle déjà adressée au Conseil d'État, comme elle l'a fait dans un certain nombre d'autres cas (par exemple l'arrêt 84.739 du Conseil d'État du 18 janvier 2000) pour attaquer un éventuel refus implicite des services concernés et/ou de leur(s) ministre(s) compétent(s) de fixer un cadre linguistique ?

3. Si oui, quel en a été le résultat et/ou quelle est la situation actuelle ?

4. Si non, pour quelle raison la CPCL n'a-t-elle pas encore entrepris de démarches ?

5. Dans cette dernière éventualité, quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il de prendre pour y inciter la CPCL ?

6. L'honorable ministre lui-même a-t-il déjà entrepris des démarches pour faire respecter la législation linguistique fédérale, par exemple en portant la question devant le Comité de concertation ou en renforçant les sanctions pour la non-application de la législation linguistique ?

7. Si non, l'honorable ministre envisage-t-il de le faire ?

8. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il de prendre pour veiller à ce que ces services se conforment le plus rapidement possible aux dispositions de la législation linguistique fédérale, notamment en ce qui concerne le cadre linguistique ?

Réponse : 1. Je rappelle une nouvelle fois très clairement ce que j'ai répondu à la précédente question n° 3-45 du 8 août 2003 de l'honorable membre : la tutelle relative à l'emploi des langues en matière administrative est une tutelle administrative ordinaire qui relève de la compétence des régions ; il appartient dès lors à la Région bruxelloise de contrôler si les institutions bruxelloises citées respectent les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

2. Depuis 1999, la CPCL exerce un contrôle systématique et renforcé sur le respect des cadres linguistiques. Ainsi, elle exerce également une pression indirecte sur les ministres compétents pour les services qui relèvent de l'application des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative et qui ne disposeraient pas encore de cadres linguistiques. En ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, la CPCL a émis au cours des trois dernières années un avis sur les cadres linguistiques de la Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale, l'Office régional bruxellois de l'emploi et le CIRB. Les cadres linguistiques du CIRB ont été publiés au *Moniteur belge* du 20 avril 2003.

3. L'instauration d'une procédure devant le Conseil d'État constitue un moyen dont la CPCL dispose mais n'implique en aucune façon une obligation pour la CPCL. La commission apprécie de manière autonome et au cas par cas si elle utilise ce moyen. Lors du contrôle annuel, la CPCL vérifie à nouveau quels sont les services soumis aux susdites lois coordonnées, s'ils doivent disposer de cadres linguistiques et dans l'affirmative — et pour autant que ces services ne disposent pas encore de cadres linguistiques valables — quelles actions elle compte entreprendre.

van State heeft dan ook al herhaaldelijk benoemingen en bevorderingen vernietigd ingevolge een gebrek aan (geldige) taalkaders (bijvoorbeeld arresten 63.298 van 27 november 1996 en 93.029 van 5 februari 2001).

Het mag duidelijk zijn dat een gebrek aan (geldige) taalkaders verstrekkinge gevolgen heeft. In principe kan elke belanghebbende bij elke benoeming of bevordering in deze diensten naar de Raad van State stappen om deze (met gewaarborgd succes) aan te vechten.

Gelet op het in gebreke blijven van de toezichhoudende overheden, met name de Brusselse instellingen, en gelet op het feit dat de Vaste Commissie voor taaltoezicht en de minister van Binnenlandse Zaken bevoegd zijn voor respectievelijk de controle op de toepassing van de taalwetgeving enerzijds en het toezicht op de VCT en de taalwetgeving in Brussel anderzijds, zijn mijn vragen de volgende :

1. Welke stappen heeft de VCT tot nu toe ondernomen om ervoor te zorgen dat deze diensten over een geldig taalkader zouden beschikken ?

2. Is de VCT reeds naar de Raad van State gestapt, zoals het dat in een aantal andere gevallen heeft gedaan (bijvoorbeeld het arrest 84.739 van 18 januari 2000 van de Raad van State), om een eventuele impliciete weigering van de betreffende diensten en/of hun bevoegde minister(s) om een taalkader uit te vaardigen aan te vechten ?

3. Zo ja, wat was het resultaat daarvan en/of wat is de huidige stand van zaken ?

4. Zo neen, waarom heeft de VCT daartoe nog geen stappen ondernomen ?

5. Welke maatregelen overweegt de geachte minister in dit laatste geval te ondernemen om de VCT daartoe aan te zetten ?

6. Heeft de geachte minister zelf reeds stappen gezet om de federale taalwetgeving te doen respecteren, bijvoorbeeld door dit op het Overlegcomité te brengen of door de sancties te verstrengen voor het niet toepassen van de taalwetgeving ?

7. Indien dit niet het geval zou zijn, overweegt de geachte minister dit dan te doen ?

8. Welke maatregelen overweegt de minister te nemen om ervoor te zorgen dat deze diensten zo spoedig mogelijk in overeenstemming zijn met de bepalingen van de federale taalwetgeving, inzonderheid wat het taalkader betreft ?

Antwoord : 1. Ik herhaal nog eens klaar en duidelijk wat ik op de vorige vraag nr. 3-45 van 8 augustus van het geachte lid antwoordde : het toezicht op het gebruik van de talen in bestuurszaken is een gewoon administratief toezicht, waarvoor de gewesten bevoegd zijn ; het komt derhalve aan het Brussels Gewest toe na te gaan of de vermelde Brusselse instellingen de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken naleven.

2. Sedert 1999 oefent de VCT een systematische en verstrengde controle uit op de naleving van de taalkaders. Aldus oefent zij ook indirecte druk uit op de ministers die bevoegd zijn voor diensten die onder de toepassing van de gecoördineerde wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken vallen en die nog niet over taalkaders zouden beschikken. Voor wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, heeft de VCT in de loop van de jongste drie jaar advies uitgebracht over de taalkaders van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Brusselse Gewestelijke Dienst voor arbeidsbemiddeling en het CIBG. De taalkaders van het CIBG werden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 20 april 2003.

3. Het inzetten van een procedure voor de Raad van State is een mogelijkheid waarover de VCT beschikt, maar houdt op geen enkele wijze een verplichting in voor de VCT. De commissie oordeelt autonoom en geval per geval of zij van deze mogelijkheid gebruik maakt. Bij de jaarlijkse controle gaat de VCT opnieuw na welke diensten onderworpen zijn aan de vermelde gecoördineerde wetten, of deze over taalkaders dienen te beschikken en in bevestigend geval — en voor zover deze diensten nog niet over geldige taalkaders beschikken — welke acties zij zal ondernemen.

4. La CPCL ne relève pas de la tutelle du ministre de l'Intérieur mais est indépendante quant à son fonctionnement.

5. Compte tenu de la réponse au point 1, il ne m'appartient pas d'intervenir dans ce domaine.

Question n° 3-685 de M. Vanhecke du 9 février 2004 (N.) :

Programmes informatiques. — Emploi des langues.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-682 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 689).

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Au service public fédéral Intérieur, tous les programmes informatiques sont livrés dans la langue de l'agent appelé à les utiliser (français/néerlandais), hormis quelques exceptions. Ces exceptions sont :

Direction générale Centre de crise

Tous les programmes informatiques sont livrés en anglais, sauf quelques programmes qui peuvent être développés en deux langues.

Le fait qu'il y a une rotation continue de personnel et qu'en cas de crise, tous les ordinateurs doivent pouvoir être utilisés tant par des francophones que par des néerlandophones explique le choix effectué. L'anglais est le choix le plus évident dans ce cas.

Commission permanente de recours des réfugiés

Quelques notebooks utilisés tant par des francophones que par des néerlandophones sont équipés d'un logiciel en anglais, ce qui est le choix le plus évident.

Lors de l'adjudication de programmes informatiques, on demande toujours le prix du logiciel en français et en néerlandais. Si la stratégie susvisée le prévoit ou si le logiciel n'est pas disponible sur le marché dans la langue de l'agent appelé à l'utiliser, on demande également le prix du logiciel en anglais.

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Question n° 3-686 de M. Vanhecke du 9 février 2004 (N.) :

Programmes informatiques. — Emploi des langues.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-682 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 689).

Réponse : En réponse à la question, je tiens à préciser que l'operating system utilisé par les agents du service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale est en langue anglaise.

Par contre, les différents logiciels d'application sont disponibles dans leur version française et dans leur version néerlandaise : traitement de textes — Word, tableur — Microsoft Excel, messagerie électronique — Microsoft Outlook, logiciel de présentation — Microsoft Powerpoint, etc.

Les agents du SPF ont donc l'opportunité d'utiliser ces programmes dans la langue de leur choix.

En conclusion, le service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale met à la disposition de ses agents, tant au niveau de l'administration centrale qu'au niveau des services extérieurs, les logiciels d'exploitation dans leur version française et leur version néerlandaise, du moins quand ces versions sont disponibles auprès des fournisseurs.

4. De VCT staat niet onder de voogdij van de minister van Binnenlandse Zaken, maar is onafhankelijk wat haar werking betreft.

5. Gelet op het antwoord in punt 1, komt het mij niet toe hier tussenbeide te komen.

Vraag nr. 3-685 van de heer Vanhecke d.d. 9 februari 2004 (N.) :

Computerprogramma's. — Taalgebruik.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-682 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 689).

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Bij de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken worden alle computerprogramma's geleverd in de taal van de ambtenaar die ze moet gebruiken (Nederlands/Frans), behoudens enkele uitzonderingen. Deze zijn :

Algemene directie Crisiscentrum

Alle computerprogramma's worden geleverd in het Engels, behalve enkele programma's waarvan de ontwikkeling toelaat ze in twee talen te gebruiken.

De reden voor de gemaakte keuze is het feit dat er een continue rotatie van personeel is, en dat in geval van een crisis, alle computers zowel door Nederlandstaligen als door Franstaligen moeten kunnen gebruikt worden. Engels is de meest voor de hand liggende keuze in dit geval.

Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen

Enkele notebooks die zowel door Nederlandstaligen als door Franstaligen gebruikt worden zijn voorzien van Engelstalige software, gezien dit de meest voor de hand liggende keuze is.

Bij de aanbesteding van computerprogramma's wordt steeds prijs gevraagd van de Nederlandstalige en Franstalige software. Indien de bovenstaande strategie het bepaalt, of indien de software niet op de markt beschikbaar is in de taal van de ambtenaar die ze moet gebruiken, wordt tevens prijs gevraagd voor Engelstalige software.

Minister van Werk en Pensioenen

Vraag nr. 3-686 van de heer Vanhecke d.d. 9 februari 2004 (N.) :

Computerprogramma's. — Taalgebruik.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-682 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 689).

Antwoord : In antwoord op uw vraag wil ik graag preciseren dat het operating system gebruikt door de personeelsleden van de federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg in het Engels is opgesteld.

Van de verschillende softwareprogramma's waarvan gebruik wordt gemaakt, is daarentegen een Franse en een Nederlandse versie beschikbaar : tekstverwerking — Word, spreadsheets — Microsoft Excel, elektronisch berichtenverkeer — Microsoft Outlook, presentatiesoftware — Microsoft Powerpoint, enz.

De personeelsleden van de FOD kunnen die programma's dus gebruiken in de taal die hun voorkeur geniet.

Bijgevolg stelt de federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg zowel op het niveau van het hoofdbestuur als op het niveau van de buitendiensten, de operating software in de Franse en Nederlandse versie ter beschikking van zijn personeelsleden, voor zover die versies bij de leveranciers beschikbaar zijn.

Question n° 3-723 de M. Vanhecke du 13 février 2004 (N.):

Cadres linguistiques. — Respect. — Contrôle.

Suite à l'entrée en vigueur de la loi du 19 octobre 1998 modifiant l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, la Commission permanente de contrôle linguistique est tenue de contrôler chaque année le respect des cadres linguistiques des institutions et services qui doivent disposer d'un tel cadre.

L'honorable ministre peut-il me faire savoir, pour chaque institution ou service relevant de sa compétence et tenue légalement de disposer d'un cadre linguistique :

1. si le contrôle annuel des cadres linguistiques a déjà eu lieu pour l'année 2003;

2. dans l'affirmative,

a) quels sont, par degré de la hiérarchie, les proportions par cadre linguistique (rôle linguistique), en chiffres absolus et en pourcentage, au moment du contrôle de la Commission permanente de contrôle linguistique, et ce respectivement pour le personnel en service nommé définitivement et contractuel;

b) où des déséquilibres ont été constatés par la Commission permanente de contrôle linguistique, ventilés en fonction des subdivisions énumérées au point 2, a);

c) comment l'honorable ministre explique ces déséquilibres ?

Réponse: Vous trouverez ci-dessous la réponse à la question posée.

1. Le contrôle annuel concernant les cadres linguistiques pour l'année 2003 a été effectué par la Commission permanente de contrôle linguistique.

2.a) Personnel statutaire (1^{er} octobre 2003)

Degré — Trappen	Cadre linguistique — Taalkader		Effectif — Effectief	
	F	N	F	N
1	8 ou/of 9	8 ou/of 9	3	4
2	48	48	37	42
3	85	95	76	83
4	64	72	55	51
5	75	84	57	65
Total. — Totaal	280 ou/of 281	307 ou/of 308	228	245

Personnel contractuel (1^{er} octobre 2003)

Vraagnr. 3-723 van de heer Vanhecke d.d. 13 februari 2004 (N.):

Taalkaders. — Naleving. — Toezicht.

Ingevolge de inwerkingtreding van de wet van 19 oktober 1998 tot wijziging van artikel 43 van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken is de Vaste Commissie voor taaltoezicht ertoe gehouden elk jaar een controle uit te oefenen op de naleving van de taalkaders van de instellingen en diensten die daarover moeten beschikken.

Kan de geachte minister, voor elke instelling of dienst die onder zijn bevoegdheid valt en die wettelijk gezien over een taalkader moet beschikken, meedelen :

1. of de jaarlijkse controle op de taalkaders over het jaar 2003 heeft plaatsgegrepen;

2. zo ja,

a) per trap van de hiërarchie welke de verhoudingen per taalkader (taalrol) zijn in absolute cijfers en in procenten op het ogenblik van de controle door de Vaste Commissie voor taaltoezicht, en dit voor respectievelijk de vastbenoemde en contractuele personeelsleden die in dienst zijn;

b) waar er evenwichtsverstoringen werden vastgesteld door de Vaste Commissie voor taaltoezicht, uitgedrukt volgens de opdelingen zoals onder punt 2, a), opgesomd;

c) welke verklaringen de geachte minister heeft voor de vastgestelde verstoringen ?

Antwoord: Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

1. De jaarlijkse controle op de taalkaders over het jaar 2003 door de Vaste Commissie voor taaltoezicht heeft plaatsgehad.

2.a) Statutair personeel (1 oktober 2003)

Contractuele personeelsleden (1 oktober 2003)

Degré — Trappen	Cadre linguistique — Taalkader		Effectif — Effectief	
	F	N	F	N
1	—	—	—	—
2	—	—	1	—
3	—	—	58	47
4	—	—	41	38
5	—	—	81	88
Total. — Totaal	—	—	181	173

b) Il y a un déséquilibre au 1^{er} degré de la hiérarchie (3 F-4 N) et au 2^e degré (37 F-42 N).

En ce qui concerne les degrés inférieurs (le SPF n'ayant pas encore de cadres linguistiques), si l'on prend pour base les propor-

b) Er is een onevenwicht in de 1e trap van de hiërarchie (3 F-4 N) en in de 2e trap (37 F-42 N).

Wat de lagere trappen van de hiërarchie betreft (de FOD beschikt nog niet over taalkaders) en indien men als basis de verhou-

tions 47 % F-53 % N des anciens cadres linguistiques du ministère de l'Emploi et du Travail, il y a un déséquilibre au 4^e degré de la hiérarchie (55 F-51 N, soit 51,9 % F-48,1 % N).

En ce qui concerne l'effectif contractuel la situation est également déséquilibrée au 2^e degré (1 F-0 N), 3^e degré (58 F-47 N) et 4^e degré (41 F-38 N).

c) Les déséquilibres ont une origine historique. Le département corrigera ces distorsions dans le cadre de la future politique de recrutement et de promotion.

Ministre des Finances

Question n° 3-58 de M. Creyelman du 8 août 2003 (N.) :

Électricité. — TVA. — Réduction de tarif. — Recettes.

Le taux de TVA sur l'électricité (tant sur la consommation effective que sur les forfaits) s'élève dans notre pays à 21 %, c'est-à-dire que notre pays applique le tarif le plus élevé en Europe. Néanmoins, l'utilisation de l'électricité est une nécessité. Chaque famille a besoin d'électricité. La loi oblige les diverses sociétés d'électricité à garantir à chacun une fourniture minimale d'électricité. Les personnes socialement les plus faibles sont victimes de cette mesure. Si la charge de la TVA de la facture d'électricité pouvait diminuer, ceci pourrait quelque peu soulager leurs problèmes financiers :

1. À combien s'élèvent les recettes TVA sur la consommation effective d'électricité et les forfaits en 1999, 2000 et 2001 ?

2. Y a-t-il des projets de réduire le taux de TVA sur la consommation effective d'électricité et les forfaits, le cas échéant uniquement sur la consommation effective d'électricité ?

Réponse : Les recettes de TVA en ce qui concerne la consommation privée d'électricité étaient en 1999 de 485,3 millions d'euros et en 2000 de 468 millions d'euros. Les chiffres relatifs à 2001 ne sont pas encore disponibles.

Toutefois, eu égard à l'impact budgétaire d'une diminution éventuelle de la TVA sur l'électricité, une réduction de TVA n'est pas envisagée pour l'instant.

Pour information, seuls les pays suivants, la Grèce, l'Italie, l'Irlande, le Luxembourg, le Portugal et le Royaume Uni, appliquent un taux de TVA réduit à la livraison d'électricité. Les autres États membres appliquent, quant à eux, le taux de TVA normal.

Question n° 3-346 de Mme Nyssens du 15 octobre 2003 (Fr.) :

Porte de Halle. — Rénovation. — Affectation.

Alors que les abords de la Porte de Halle ont fait l'objet, fin des années 90, d'une étroite collaboration entre la Régie des Bâtiments et la Région de Bruxelles-Capitale afin de rendre ce site plus convivial et plus accessible, se pose aujourd'hui la question de l'affectation de ce rare vestige des anciens remparts de la ville de Bruxelles.

Actuellement, la Porte de Halle est ouverte exceptionnellement, à l'occasion d'une exposition organisée dans le cadre de «Europalia Italie». La tenue de cette exposition me mène à vous poser les questions suivantes :

1. Le fait de permettre l'organisation d'une des expositions de l'événement «Europalia Italie» à la Porte de Halle a-t-il fait apparaître à la Régie des Bâtiments la nécessité de procéder à des travaux de rénovations. Si oui, lesquels ? Pour quel budget et quel phasage des travaux ?

2. L'organisation d'une exposition dans ce site augure-t-il d'une affectation culturelle plus durable ? Si non, quelle sera son affectation future ?

3. La Régie des Bâtiments estime-t-elle devoir confier la gestion de la Porte de Halle ? Si oui, qui prévoit-elle ? Sous quelles conditions ?

dingen 47 % F-53 % N neemt volgens de bestaande taalkaders van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, is er een onevenwicht in de 4e trap van de hiërarchie (55 F-51 N, zijnde 51,9 % F-48,1 % N).

Wat het effectief contractueel personeel betreft is de toestand eveneens verstoord in de 2e trap (1 F-0 N), de 3e trap (58 F-47 N) en de 4e trap (41 F-38 N).

c) De verstoringen zijn historisch gegroeid. Het departement zal deze onevenwichten wegwerken in het kader van het toekomstig aanwervings- en bevorderingsbeleid.

Minister van Financiën

Vraag nr. 3-58 van de heer Creyelman d.d. 8 augustus 2003 (N.) :

Elektriciteit. — BTW. — Tariefverlaging. — Inkomsten.

Het BTW-tarief op elektriciteit (zowel op verbruik als op vastrecht) bedraagt in ons land 21 %. Hiermee heeft ons land het hoogste tarief in Europa. Nochtans is het gebruik van elektriciteit een noodzaak. Ieder gezin heeft elektriciteit nodig. De wet verplicht de verschillende maatschappijen zelfs om iedereen een minimum aan elektriciteit te garanderen. Sociaal zwakkeren zijn het slachtoffer van deze maatregel. Indien de BTW-kosten van de elektriciteitsfactuur zouden kunnen dalen, zou dit hun financiële problemen toch een beetje kunnen verlichten.

1. Hoeveel bedragen de BTW-inkomsten op elektriciteit en vastrecht in 1999, 2000 en 2001 ?

2. Zijn er plannen om het BTW-tarief op elektriciteit en vastrecht te verlagen, eventueel enkel voor het basisgebruik van elektriciteit ?

Antwoord : De BTW-ontvangsten met betrekking tot het particuliere verbruik van elektriciteit bedroegen in 1999 485,3 miljoen euro en in 2000 468 miljoen euro. Cijfers met betrekking tot 2001 zijn nog niet beschikbaar.

Gelet op de budgettaire weerslag van een eventuele verlaging van het BTW-tarief voor elektriciteit, kan momenteel een BTW-verlaging evenwel niet in overweging worden genomen.

Overigens passen uitsluitend Griekenland, Italië, Ierland, Luxemburg, Portugal en het Verenigd Koninkrijk een verlaagd BTW-tarief toe voor de levering van elektriciteit. De overige lidstaten passen het normale BTW-tarief toe.

Vraag nr. 3-346 van mevrouw Nyssens d.d. 15 oktober 2003 (Fr.) :

Hallepoort. — Renovatie. — Bestemming.

De omgeving van de Hallepoort maakte op het einde van de jaren 90 het voorwerp uit van een nauwe samenwerking tussen de Regie der Gebouwen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om de buurt gezelliger en toegankelijker te maken. Nu rijst de vraag welke bestemming er zal worden gegeven aan dat zeldzame overblijfsel van de oude omwalling van de stad Brussel.

Momenteel is de Hallepoort uitzonderlijk open omdat er een tentoonstelling loopt in het kader van «Europalia Italië». Het feit dat er een tentoonstelling in wordt gehouden, brengt me ertoe u de volgende vragen te stellen :

1. Heeft het feit dat er een tentoonstelling van «Europalia Italië» in de Hallepoort loopt, de Regie der Gebouwen de noodzaak doen inzien van renovatiewerken aan het gebouw ? Zo ja, over welke renovatiewerken gaat het dan ? Wat is het budget en in welke fasen zullen de werkzaamheden verlopen ?

2. Is die tentoonstelling de voorbode van een meer duurzame culturele bestemming ? Zo niet, welke bestemming zal het gebouw dan in de toekomst krijgen ?

3. Vindt de Regie der Gebouwen dat er iemand met het beheer van de Hallepoort moet worden belast ? Zo ja, aan wie wordt er dan gedacht ? Onder welke voorwaarden zal dat gebeuren ?

Réponse: J'ai l'honneur d'apporter à l'honorable membre la réponse à sa question au sujet de la rénovation et de l'affectation de la Porte de Halle.

1. Bien avant et indépendamment de l'organisation d'une des expositions de l'événement Europalia Italie à la Porte de Halle, la Régie des Bâtiments avait programmé la dernière phase de restauration du monument. Il s'agit d'un projet de travaux de finition, de réaménagement intérieur du bâtiment ainsi que de travaux de nettoyage, consolidation et restauration des façades. Le montant des travaux (à charge du budget de la Régie des Bâtiments, donc sans les aménagements à charge des Musées royaux et d'Art et d'Histoire), est estimé à 1 837 552 euros (TVA non comprise).

2. La Porte de Halle est une propriété de l'État qui est mise à disposition des Musées royaux d'Art et d'Histoire par la Régie des Bâtiments. Elle est utilisée pour des expositions permanentes ou des expositions thématiques.

3. La gestion du bâtiment de la Porte de Halle est assurée par la Régie des Bâtiments (rénovation, entretien). L'exploitation de ce bâtiment reste, comme dans le passé, confiée aux Musées royaux d'Art et d'Histoire.

Question n° 3-550 de M. Destexhe du 5 décembre 2003 (Fr.):

Conseilsupérieurdesécoleseuropéennes. — «Comité» chargé de faire des propositions. — Implantation d'une quatrième école.

Depuis plusieurs mois, confronté aux problèmes qui découlent de l'élargissement de l'Europe (on passe de 15 à 25 membres le 1^{er} mai 2004, faut-il le rappeler), le CSEE (Conseil supérieur des écoles européennes) a demandé au gouvernement fédéral belge de lui proposer un siège pour la quatrième école européenne de Bruxelles.

La Régie des Bâtiments qui, à première vue, est en charge de ce dossier a proposé au CSEE des listes de sites d'implantation.

Sans entrer dans les délais, par ailleurs assez fastidieux, on constate que certaines propositions ne répondent pas nécessairement aux attentes des parents, fonctionnaires européens et que d'autres ne tiennent pas compte des problèmes communaux locaux et des implications aux niveaux de la mobilité et de l'environnement urbain.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

— Quelle est la composition exacte et précise du «comité» chargé de faire des propositions au CSEE?

— Ce «comité» est-il en contact étroit avec les associations de parents et/ou d'autres organes représentatifs des fonctionnaires européens?

— Qui «entérine» les propositions de ce «comité»?

— À quelles dates s'est-il réuni et que propose-t-il finalement comme projet?

Enfin, et de manière à donner un sens constructif à cette intervention, pouvez-vous me donner l'avis de la Régie des Bâtiments relatif au projet, soutenu par les associations de parents, de créer, en fin de l'autoroute E40 un site pour la quatrième école européenne, combiné à un parking de dissuasion et associé aux équipements sportifs de la commune d'Ixelles (stade E. Demuyter), le tout à proximité du second pôle européen bruxellois (Beaulieu-Delta) et de la troisième école européenne?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce qui suit.

1. Le Conseil des ministres a délégué en date du 27 septembre 2002 l'examen de la décision de réaliser une 4^e école européenne à Bruxelles ou dans ses environs à un groupe de travail intercabinet de coordination politique qui siège à l'initiative d'un représentant du premier ministre et sera composé de représentants des membres du cabinet restreint et du ministre de la Défense nationale et de la Politique scientifique.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven op haar vraag betreffende de renovatie en de bestemming van de Hallepoort.

1. De Regie der Gebouwen had de laatste fase van de restauratie van de Hallepoort gepland vóór en onafhankelijk van de organisatie van één van de tentoonstellingen van het evenement Europalia Italië in dit monument. Het gaat om een project inzake afwerking en herinrichting van het interieur van het gebouw, alsmede om reinigings-, versterkings- en restauratiewerken van de gevels. Het bedrag van de werken (ten laste van de begroting van de Regie der Gebouwen, dus zonder de inrichtingswerken ten laste van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis), wordt geraamd op 1 837 552 euro (exclusief BTW).

2. De Hallepoort is een staatseigendom die door de Regie der Gebouwen ter beschikking wordt gesteld van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis. Het wordt gebruikt voor permanente tentoonstellingen of thematische tentoonstellingen.

3. De Regie der Gebouwen heeft het beheer over het gebouw van de Hallepoort (renovatie, onderhoud). De exploitatie van dit gebouw blijft, zoals vroeger, toevertrouwd aan de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.

Vraagnr. 3-550 van de heer Destexhe van 5 december 2003 (Fr.):

Hoge Raad voor de Europese scholen. — «Comité» voor het uitwerken van voorstellen. — Vierde Europese school.

Naar aanleiding van de problemen die gepaard gaan met de uitbreiding van de Europese Unie (van 15 naar 25 lidstaten op 1 mei 2004), heeft de Hoge Raad voor de Europese scholen (HRES) enkele maanden geleden de Belgische regering gevraagd naar voorstellen over de vestigingsplaats van een vierde Europese school in Brussel.

De Regie der Gebouwen, die op het eerste gezicht belast is met dat dossier, heeft de HRES een lijst met mogelijke vestigingsplaatsen bezorgd.

Zonder in te gaan op de veelvuldige details, kunnen we stellen dat bepaalde voorstellen niet noodzakelijk beantwoorden aan de verwachtingen van de ouders (Europese ambtenaren) en dat andere geen rekening houden met de noden in de gemeenten, noch met de gevolgen op het vlak van mobiliteit en stedelijk milieu.

Kan de geachte minister me de volgende informatie meedelen:

— Wat is de precieze samenstelling van het «comité» dat de voorstellen moet uitwerken om ze voor te leggen aan de HRES?

— Heeft dat «comité» contact met ouderverenigingen en/of andere belangenorganisaties van Europese ambtenaren?

— Wie «bekrachtigt» de voorstellen van dat «comité»?

— Wanneer heeft het «comité» vergaderd en wat is zijn uiteindelijke voorstel?

Ten slotte wens ik ook constructief bij te dragen aan dit dossier. Kunt u mij derhalve zeggen welke houding de Regie der Gebouwen aanneemt tegenover een project dat de steun krijgt van de ouderverenigingen en dat erin bestaat aan het einde van de E40 ruimte te creëren voor een vierde Europese school in combinatie met een «P+R»-parking? De nieuwe school zou dan grenzen aan de sportfaciliteiten van de gemeente Elsene (stadion Demuyter) en vlakbij de tweede Europese kern (Beaulieu-Delta) en de derde Europese school liggen.

Antwoord: In antwoord op zijn vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende ter kennis te brengen.

1. De Ministerraad heeft op 27 september 2002 beslist het dossier voor de bouw van een 4^e Europese school in Brussel of in de omgeving te bespreken in de schoot van een interkabinettenwerkgroep voor beleidscoördinatie die zitting houdt op initiatief van een vertegenwoordiger van de eerste minister en samengesteld zal zijn uit vertegenwoordigers van de leden van het Kernkabinet en van de minister van Landsverdediging en van Wetenschapsbeleid.

Il a également décidé qu'en 2^e phase, le groupe de travail sera étendu aux représentants de la Région de Bruxelles-Capitale et des communes concernées.

2. Ce comité n'est pas en contact direct avec le Conseil supérieur des écoles européennes et la Commission européenne. Il y a des contacts direct avec le Conseil supérieur des écoles européennes via la Régie des Bâtiments et moi-même j'ai eu des conversations à ce sujet avec M. Kinnock, vice-président de la Commission européenne.

3. Les propositions sont présentées au Conseil des ministres.

4. Le groupe de travail repris au point 1 s'est réuni le 31 mars 2003 et le 14 mai 2003. Les représentants des régions et communes concernées furent invités à participer à cette séance du groupe de travail.

5. Les instances compétentes des écoles européennes qui négocient la réalisation d'une nouvelle école européenne n'ont pas informé mes services d'un projet soutenu par les associations des parents lequel est combiné à un parking de dissuasion et associé aux équipements sportifs de la commune d'Ixelles (stade E. Demuyter). Je vous rappelle que la Régie des Bâtiments n'est pas compétente en matière de parking de dissuasion et vous confirme qu'à la demande de la Commission européenne un examen d'implantation de l'école européenne sur le site Delta de la SNCB vient d'être entamé.

Question n° 3-618 de M. Van Peel du 20 janvier 2004 (N.):

Conseils de district. — Présidents et membres du bureau. — Frais professionnels forfaitaires.

La ville d'Anvers a instauré la décentralisation intracommunale à dater du 1^{er} janvier 2001.

L'arrêté royal du 24 novembre 2000 fixe les traitements des présidents et des membres du bureau des conseils de district. La ville d'Anvers a décidé, en vertu de ces dispositions légales, d'octroyer aux présidents et membres du bureau des conseils de district respectivement 50% du traitement de bourgmestre et d'échevin d'une commune dont la population équivaut à celle du district concerné.

Sur le plan fiscal, des frais professionnels forfaitaires particuliers sont prévus pour les bourgmestres, échevins et présidents de CPAS dans la déclaration à l'impôt des personnes physiques. Ce forfait n'est pas prévu pour les présidents et membres du bureau des districts et c'est donc le régime ordinaire qui s'applique aux rémunérations de ceux-ci.

La plupart des districts d'Anvers sont pourtant comparables à une ville ou commune belge moyenne quant au nombre d'habitants (par exemple, Deurne et Borgerhout comptent respectivement 68 000 et 40 000 habitants) et les présidents et membres du bureau des districts ont des tâches et obligations comparables à celles d'un bourgmestre ou d'un échevin d'une commune dont le nombre d'habitants équivaut à celui des districts concernés.

Pour ces raisons, il ne serait qu'équitable que les frais professionnels forfaitaires s'appliquent également au traitement des présidents et membres du bureau des districts.

L'honorable ministre peut-il me dire s'il est disposé à prendre les mesures nécessaires dans ce sens ?

Réponse: J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse à la question orale n° 7290 posée par M. Peter Vanvelthoven à la commission des Finances et du Budget du 28 mai 2002 (Chambre, CRIV 50 COM 760, pp. 1 à 3).

Question n° 3-655 de Mme Van dermeersch du 6 février 2004 (N.):

Billets d'avions. — Achat.

1. Dans le cadre de l'exécution de vos fonctions et de celles qui relève des compétences de votre ministère et cellules stratégiques, a-t-il été fait appel à des compagnies aériennes en 2003 ?

Ook werd er beslist dat in een 2e fase de werkgroep uitgebreid zal worden met vertegenwoordigers van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en van de betrokken gemeenten.

2. Dit comité is niet rechtstreeks in contact met de Hoge Raad voor de Europese scholen en de Europese Commissie. Er zijn directe contacten met de Hoge Raad voor de Europese scholen via de Regie der Gebouwen en ikzelf heb hierover gesprekken gehad met de heer Kinnock, ondervoorzitter van de Europese Commissie.

3. De voorstellen worden voorgelegd aan de Ministerraad.

4. De in punt 1 vermelde werkgroep heeft vergaderd op 31 maart 2003 en 14 mei 2003. De vertegenwoordigers van de betrokken gewesten en gemeenten zijn uitgenodigd geweest om deel te nemen aan deze zitting van de werkgroep.

5. De bevoegde instanties van de Europese scholen die onderhandele inzake de bouw van een nieuwe Europese school, hebben mijn diensten niet ingelicht over het project dat gesteund wordt door de ouderverenigingen, hetwelk gecombineerd is met een overstapparking en verbonden is aan de sportinstallaties van de gemeente Elsene (E. Demuyter-stadion). Ik herinner u eraan dat de Regie der Gebouwen niet bevoegd is voor de overstapparking en bevestig u dat er op verzoek van de Europese Commissie een onderzoek werd gestart voor de inplanting van de Europese school op de Delta-site van de NMBS.

Vraag nr. 3-618 van de heer Van Peel d.d. 20 januari 2004 (N.):

Districtsraden. — Voorzittersenbureauleden. — Beroepskostenforfait.

Met ingang van 1 januari 2001 heeft de stad Antwerpen de binnengemeentelijke decentralisatie ingevoerd.

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 24 november 2000 werden de wedden van de voorzitters en van de leden van de districtsraden bepaald. De stad Antwerpen besliste op basis van die wettelijke bepalingen aan de voorzitters en de leden van het bureau van de districtsraden 50% toe te kennen van de wedde van respectievelijk een burgemeester en een schepen van een gemeente waarvan het bevolkingsaantal overeenstemt met dat van betrokken district.

Qua fiscaliteit is voor burgemeesters, schepenen en OCMW-voorzitters in de aangifte van de personenbelasting in een bijzonder beroepskostenforfait voorzien. Voor voorzitters en bureauleden van districtsraden is geen beroepskostenforfait voorzien en is bijgevolg het gewoon systeem voor de bezoldigingen op hen van toepassing.

Nochtans zijn de meeste van de districten van Antwerpen qua inwonersaantal vergelijkbaar met een gemiddelde Belgische stad of gemeente (bijvoorbeeld Deurne 68 000 inwoners, Borgerhout 40 000 inwoners) en hebben de voorzitters en bureauleden van de districten vergelijkbare taken en verplichtingen als een burgemeester of een schepen waarvan het bewonersaantal overeenstemt met dat van de betrokken districten.

Om deze redenen zou het dan ook niet meer dan billijk zijn dat het bijzonder beroepskostenforfait ook van toepassing wordt op de wedde van voorzitters en bureauleden van districten.

Mag ik van de geachte minister vernemen of hij bereid is hiertoe de nodige maatregelen te treffen ?

Antwoord: Ik ben zo vrij het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op de mondelinge vraag nr. 7290 gesteld door de heer Peter Vanvelthoven in de commissie voor de Financiën en de Begroting op 28 mei 2002 (Kamer, CRIV 50 COM 760, blz. 1 tot 3).

Vraag nr. 3-655 van mevrouw Van dermeersch d.d. 6 februari 2004 (N.):

Vliegtuigtickets. — Aankoop.

1. Werd er in 2003 voor de uitvoering van uw functies en deze die tot de bevoegdheid van uw ministerie en cellen beleidsvoorbereiding behoren een beroep gedaan op luchtvaartmaat-schappijen ?

2. Dans l'affirmative :

- a) À quelle ou quelles compagnies aériennes a-t-il fait appel ?
- b) Combien de tickets a-t-on achetés par compagnie aérienne ?
- c) Quels étaient les critères de sélection de cette ou ces compagnies aériennes ?
- d) Quelle a été la procédure suivie ?
- e) Quel est le coût total du ou des billets ainsi commandés ?
- f) Où peut-on trouver ces dépenses dans le budget ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les informations demandées.

1. En ce qui concerne les billets de transport et frais de voyage, l'article 3 de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours est appliqué. Il en résulte que chaque déplacement pour le compte de l'État doit, en principe, se faire à l'aide du moyen de transport le moins onéreux pour le Trésor. Il ne peut être dérogé à ce principe que si l'intérêt du service l'exige.

Au sein du service public fédéral Finances, des directives départementales doivent être observées en matière de missions à l'étranger.

Pour les voyages en avion en Europe et dans le bassin méditerranéen, l'« economy class » devra être utilisée en règle générale, en tâchant dans la mesure du possible d'obtenir le tarif le plus avantageux pour le Trésor. Pour les autres trajets, le déplacement pourra être effectué en « business class ».

2. Concrètement, les voyages en avion sont réservés dans différentes agences de voyage (Carlson Wagonlit, BBL, Travel, Worldtravel, Général Tour, ...) qui évidemment traitent avec différentes compagnies aériennes (Virgin, Air France, British Airways, SAS, Air Malta, ...).

Pour l'année 2003, 661 missions à l'étranger ont été effectuées, avec une moyenne de deux à trois agents par mission. Le coût total des missions s'élève à 704 893,02 euros. Ce montant reprend les frais de voyage ainsi que les frais de séjour des agents.

Il est à noter que sur les 661 missions effectuées en 2003, environ la moitié de celles-ci concernent des destinations proches (Paris, Londres, Luxembourg, ...) pour lesquelles les transports ferroviaires ou la voiture sont utilisés.

Ces dépenses sont réalisées sur l'allocation de base 12.01, littéra 63 de la section 18 — Finances du Budget général des Dépenses.

Question n° 3-689 de M. Vanhecke du 9 février 2004 (N.) :

Programmes informatiques. — Emploi des langues.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-682 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 689).

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à sa question.

Tous les systèmes d'informations mis en œuvre au sein du SPF Finances présentent systématiquement des interfaces utilisateurs en français, en néerlandais et parfois, lorsque cela est justifié, également en allemand. Les logiciels acquis par le SPF Finances le sont toujours dans la version linguistique de l'utilisateur final.

Dans de rares exceptions, concernant généralement des applications à caractères techniques et destinées à des utilisateurs bien spécifiques, des versions anglaises de logiciels peuvent être achetées lorsque celles-ci ne sont pas disponibles en version française ou néerlandaise.

2. Zo ja :

- a) Op welke luchtvaartmaatschappij(en) werd hiervoor een beroep gedaan ?
- b) Hoeveel tickets werden er gekocht per luchtvaartmaatschappij ?
- c) Wat waren de criteria om deze luchtvaartmaatschappij(en) te selecteren ?
- d) Welke procedure werd daartoe gevolgd ?
- e) Wat was de totale kostprijs voor deze opdracht(en) ?
- f) Waar zijn deze uitgaven in de begroting terug te vinden ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hierna de gevraagde inlichtingen.

1. Inzake de vervoerbiljetten en reiskosten bepaalt artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten, dat elke dienstreis voor rekening van de Staat principieel moet geschieden met het vervoermiddel dat voor de Schatkist het minst duur is. Van dat principe mag slechts afgeweken worden wanneer het belang van de dienst het eist.

Binnen de federale overheidsdienst Financiën werden bijkomende departementale richtlijnen uitgevaardigd die inzake zendingen naar het buitenland dienen gevolgd te worden.

Voor vliegtuigverplaatsingen binnen Europa en naar het Middellandse Zeegebied, geldt als algemene regel dat gebruik dient te worden gemaakt van « economy class », waarbij gestreefd moet worden naar de voor de Schatkist meest voordelige tarieven. Voor de overige trajecten kan de verplaatsing gebeuren in « business class ».

2. Concreet worden de vliegtuigverplaatsingen gereserveerd bij verschillende reisbureaus (Carlson Wagonlit, BBL, Travel, Worldtravel, Général Tour, ...) die vanzelfsprekend werken met verschillende vliegmaatschappijen (Virgin, Air France, British Airways, SAS, Air Malta, ...).

Tijdens het jaar 2003 hadden er 661 zendingen naar het buitenland plaats, met gemiddeld twee tot drie ambtenaren per zending. De totale kostprijs van de zendingen bedroeg 704 893,02 euro. Dit bedrag bevat zowel de reiskosten als de verblijfkosten van de betrokken ambtenaren.

Er wordt opgemerkt dat van de 661 uitgevoerde zendingen tijdens 2003, ongeveer de helft ervan betrekking had op bestemmingen in de buurlanden (Parijs, London, Luxemburg, ...) waarvoor de verplaatsing gebeurde met de trein of met de wagen.

Deze uitgaven werden aangerekend op de basisallocatie 12.01, littéra 63 van de sectie 18 — Financiën van de Algemene Uitgavenbegroting.

Vraag nr. 3-689 van de heer Vanhecke d.d. 9 februari 2004 (N.) :

Computerprogramma's. — Taalgebruik.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-682 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 689).

Antwoord : Ik heb de eer volgend antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Alle informatiesystemen die binnen de FOD Financiën aangevend worden bevatten systematisch gebruikersinterfaces in het Nederlands en in het Frans, en soms, als het verantwoord is, ook in het Duits. De gebruikersprogramma's die de FOD Financiën aangeschaft heeft zijn altijd beschikbaar in de taal van de eindgebruiker.

In zeldzame uitzonderingen, over het algemeen in verband met technische toepassingen bestemd voor zeer bijzondere gebruikers, kunnen Engelstalige versies aangekocht worden als ze niet in het Nederlands of in het Frans beschikbaar zijn.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question n° 3-690 de M. Vanhecke du 9 février 2004 (N.):

Programmes informatiques. — Emploi des langues.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-682 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 689).

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que lors de l'adjudication de programme informatiques, le cahier spécial des charges établi pour ces marchés impose à l'adjudicataire de développer son logiciel dans les deux langues nationales.

Le développement de programmes informatiques par le service informatique du SPF s'effectue également dans les deux langues nationales.

Santé publique

Question n° 3-441 de M. Verreycken du 21 novembre 2003 (N.):

Médecins. — Libre circulation et reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres. — Directive européenne 93/16/CEE. — Conditions linguistiques.

La directive européenne 93/16/CEE du 5 avril 1993 visant à faciliter la libre circulation des médecins et la reconnaissance mutuelle de leurs diplômes, certificats et autres titres permet une collaboration transfrontalière croissante entre les médecins et hôpitaux belges et étrangers. Les médecins d'un État membre peuvent relativement facilement s'établir et exercer leur profession dans un autre État membre. À la lumière du «rapport Cilevics», cette directive soulève des questions quant aux connaissances linguistiques.

La directive susmentionnée comporte essentiellement des articles portant sur une harmonisation des diplômes, formations et spécialisations et mentionnant en outre les autorisations éventuellement requises (essentiellement dans le cadre de la sécurité sociale) pour l'accès aux activités et l'affiliation à des organisations professionnelles. Cette directive énonce donc toute une série de formalités mais ne souffle mot des conditions linguistiques requises pour les médecins qui s'établissent dans notre pays. Le bon sens voudrait qu'il soit plus que conseillé que le médecin parle la langue de son patient.

Cela m'amène à vous poser les questions suivantes:

Combien de médecins de pays de l'Union européenne se sont-ils déjà établis en Belgique à la suite de cette directive? Pouvez-vous donner une ventilation par région?

Comment l'honorable ministre garantit-il une «saine» compréhension entre le médecin et le patient, alors que la directive ne stipule rien quant à la nécessité pour le médecin de parler la langue de ses patients?

Réponse: 1. Du 20 décembre 1976 au 31 décembre 2002, 2 476 médecins ressortissants d'un État de l'Union européenne se sont installés en Belgique. Au courant de cette année jusqu'à la date du 24 novembre 2003, 150 médecins ressortissants de l'UE se sont établis sur notre territoire.

La reconnaissance professionnelle étant octroyée par le niveau fédéral, ces médecins s'installent donc dans la région de leur choix.

2. En ce qui concerne la question de la connaissance linguistique, celle-ci est évoquée dans l'article 20, point 3, de la directive 93/16/CEE: «Les États membres font en sorte que, le cas échéant, les bénéficiaires acquièrent, dans leur intérêt et dans celui de leurs

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-690 van de heer Vanhecke d.d. 9 februari 2004 (N.):

Computerprogramma's. — Taalgebruik.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-682 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 689).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te laten weten dat bij de aanbesteding van computerprogramma's het lastenboek dat voor deze opdrachten wordt opgemaakt de aannemer oplegt zijn programma in beide landstalen te ontwikkelen.

De ontwikkeling van computerprogramma's door de informatica dienst van de FOD wordt eveneens in beide landstalen uitgevoerd.

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-441 van de heer Verreycken d.d. 21 november 2003 (N.):

Artsen. — Vrijverkeerenonderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels. — Europese richtlijn 93/16/EEG. — Taalvereisten.

De Europese richtlijn 93/16/EEG van 5 april 1993 ter vergemakkelijking van het vrije verkeer van artsen en de onderlinge erkenning van hun diploma's, certificaten en andere titels zorgt voor een toenemende grensoverschrijdende samenwerking tussen Belgische en buitenlandse artsen en ziekenhuizen. Op een relatief eenvoudige manier kunnen geneesheren uit de ene lidstaat zich vestigen en hun beroep uitoefenen in een andere lidstaat. Met het «rapport Cilevics» in het achterhoofd roept deze richtlijn vragen op met betrekking tot de taalkennis.

De bovenstaande richtlijn bevat hoofdzakelijk artikels die wijzen op een harmonisatie van de diploma's, opleidingen en specialisaties en wijzen daarenboven ook op de eventueel vereiste vergunningen (voornamelijk in het kader van de sociale zekerheid) voor de toegang tot de werkzaamheden en de aansluiting bij beroepsorganisaties. Een resem aan formaliteiten dus in deze richtlijn, maar met geen woord wordt gerept over taalvereisten van de geneesheren die zich hier vestigen. Het gezond verstand zou zeggen dat het meer dan aanbevelenswaardig is dat de arts de taal van zijn/haar patiënt spreekt.

Daarom deze vragen:

Hoeveel artsen uit de EU-landen hebben zich reeds in België gevestigd naar aanleiding van deze richtlijn, en dit per gewest?

Hoe garandeert de geachte minister een «gezonde» verstandhouding tussen arts en patiënt wanneer in de richtlijn met geen enkel woord wordt gerept over het feit dat de arts de taal van zijn/haar patiënten hoeft te kennen?

Antwoord: 1. Van 20 december 1976 tot 31 december 2002 hebben 2 476 artsen uit een andere Europese lidstaat zich in België gevestigd. Dit jaar hadden zich op 24 november 2003 al 150 artsen uit de EU in ons land gevestigd.

Aangezien de beroeps erkenning wordt toegekend door de federale overheid, hebben de artsen de keuze in welk gewest ze zich vestigen.

2. Wat de taalkennis betreft, kan worden verwezen naar artikel 20, punt 3, van richtlijn 93/16/EEG: «De lidstaten dragen er zorg voor dat in voorkomend geval de begunstigden in hun belang en in dat van hun patiënten de talenkennis verwerven die noodza-

patients, les connaissances linguistiques nécessaires à l'exercice de leur activité professionnelle dans le pays d'accueil.» Le choix de ce «contrôle» est donc laissé à la libre appréciation de chaque État membre.

D'autre part, lorsque ces médecins ont obtenu la reconnaissance professionnelle de leur diplôme, ils doivent nécessairement s'inscrire au Conseil provincial de l'Ordre des médecins. Dans le cas où un problème linguistique se poserait, celui-ci serait alors détecté à ce niveau.

La question a également été abordée dans le cadre d'arrêtés rendus par la Cour de justice des Communautés européennes; les États membres sont donc dans l'obligation d'appliquer cette jurisprudence.

L'arrêt Haim 2, ci-joint en annexe (1), du 4 juillet 2000 (C-424/97) est le plus significatif en la matière. Voici ce que nous pouvons retenir de celui-ci :

«Selon la jurisprudence de la Cour, les mesures nationales restrictives de l'exercice des libertés fondamentales garanties par le Traité ne peuvent être justifiées que si elles remplissent quatre conditions: s'appliquer de manière non discriminatoire, répondre à des raisons impérieuses d'intérêt général, être propres à garantir la réalisation de l'objectif qu'elles poursuivent et ne pas aller au-delà de ce qui est nécessaire pour l'atteindre.»

Dans le cas de cet arrêt, qui concernait un dentiste, la Cour considère que l'exigence de connaissances linguistiques peut être justifiée par une exigence impérative d'intérêt général visant à assurer la fiabilité de la communication du dentiste avec son patient et l'observation des règles déontologiques et juridiques spécifiques.

Question n°3-560 de Mme Van dermeersch du 11 décembre 2003 (N.):

Bactérienosocomiale multirésistante dans le nord de la France. — Situation en Belgique. — Mesures préventives.

Une dizaine de personnes sont décédées dernièrement en France après avoir été contaminées par une bactérie multirésistante aux antibiotiques. Cette bactérie sévissait dans plusieurs hôpitaux du nord de la France. C'est ce qu'a communiqué officiellement la Direction générale française de la santé. Au cours de la période allant de l'été 2003 à décembre 2003, 112 personnes ont été contaminées par cette bactérie dans 21 hôpitaux du nord de la France.

L'«*acinetobacter baumannii*» qui a été identifié, est une bactérie multirésistante à de nombreux antibiotiques. Ce sont surtout les services accueillant des patients très fragilisés, plus particulièrement les services de soins intensifs, qui constituent un groupe à risque où une vigilance accrue représente une nécessité absolue.

Cela m'amène à vous poser les questions suivantes :

1. Étudie-t-on systématiquement, pour chaque cas de contamination par une bactérie nosocomiale en Belgique, s'il s'agit de la version multirésistante ?

2. Le mercredi 10 décembre 2003, votre porte-parole a déclaré dans la presse: «La bactérie est connue de nos services après plusieurs alertes il y a quelques années.» Combien de cas ont-ils été recensés «il y a quelques années» et comment la propagation de la contamination a-t-elle été évitée à l'époque ?

3. Le problème rencontré en France se pose-t-il en Belgique ? Dans l'affirmative, combien de cas de contamination ont-ils été enregistrés en 2003 ?

4. Dans la négative, des mesures préventives sont-elles prises pour éviter que la contamination observée dans les hôpitaux du nord de la France ne gagne les hôpitaux belges ?

(1) Étant donné la nature de ces données, elles ont été transmises directement à l'honorable membre. Elles ne sont pas insérées dans le bulletin des *Questions et Réponses*, mais peuvent être consultées au greffe du Sénat.

kelijk is voor de uitoefening van hun beroepswerkzaamheden in het ontvangende land.» De keuze van deze «controle» wordt dus overgelaten aan de vrije interpretatie van elke lidstaat.

Anderzijds moeten de artsen die de beroeps erkenning van het diploma bekomen hebben zich verplicht inschrijven bij de Provinciale Raad van de Orde van geneesheren. In het geval er sprake zou zijn van een taalprobleem, zou dit hier worden opgemerkt.

Deze kwestie is eveneens aan bod gekomen in het kader van de arresten van het Hof van justitie van de Europese Gemeenschappen. De lidstaten zijn verplicht deze rechtspraak toe te passen.

Het arrest-Haim 2 van 4 juli 2000, dat u in bijlage terugvindt (1), is het meest van toepassing in deze kwestie. Hieruit kunnen we het volgende halen :

«Volgens de rechtspraak van het Hof kunnen nationale maatregelen die de uitoefening van de in het Verdrag gewaarborgde fundamentele vrijheden beperken, slechts gerechtvaardigd zijn wanneer zij aan vier voorwaarden voldoen: zij moeten zonder discriminatie worden toegepast, beantwoorden aan dwingende redenen van algemeen belang, de verwezenlijking van het nagestreefde doel waarborgen en niet verder gaan dan ter bereiking van dat doel noodzakelijk is.»

In het geval van dit arrest, dat een tandarts betrof, is het Hof van mening dat de vereiste taalkennis kan worden gerechtvaardigd door dwingende redenen van algemeen belang met het oog op de betrouwbaarheid van de communicatie tussen de tandarts en de patiënt en het naleven van de specifieke deontologische en juridische regels.

Vraag nr. 3-560 van mevrouw Vandermeersch d.d. 11 december 2003 (N.):

Multiresistente ziekenhuisbacterie in Noord-Frankrijk. — Toestand in België. — Preventieve maatregelen.

Onlangs overleden een tiental mensen in Frankrijk nadat ze besmet waren geraakt met een bacterie die multiresistent is aan antibiotica. Deze bacterie woedde in meerdere ziekenhuizen in het noorden van Frankrijk. Dit werd officieel meegedeeld door de Franse gezondheidsdienst (DGS). In de periode tussen de zomer van 2003 en december 2003 werden 112 mensen besmet met deze bacterie in 21 ziekenhuizen in Noord-Frankrijk.

De «*acinetobacter baumannii*» die men aantroef, is een bacterie die veelvuldig resistent is aan vele antibiotica. Vooral diensten waar patiënten liggen die erg zwak zijn, meer bepaald op intensieve zorgen, zijn een risicogroep waar verhoogde waakzaamheid een absolute noodzaak is.

Daarom deze vragen :

1. Wordt bij elk geval van besmetting met ziekenhuisbacterie in België systematisch onderzocht of het hier gaat om de multiresistente versie ?

2. In de pers meldde uw woordvoerder op woensdag 10 december 2003 het volgende: «De bacterie is bij onze diensten bekend na meerdere waarschuwingen jaren geleden». Hoeveel gevallen werden «jaren geleden» vastgesteld en hoe werd de uitbreiding van de besmetting in de hand gehouden destijds ?

3. Doet het probleem zoals in Frankrijk zich voor in België ? Zo ja, hoeveel gevallen van besmetting werden er geregistreerd in 2003 ?

4. Zo nee, worden er preventieve maatregelen genomen om een uitbreiding van de besmetting van Noord-Franse ziekenhuizen naar Belgische te vermijden ?

(1) Gelet op de aard van deze gegevens, werden zij rechtstreeks overgemaakt aan het geachte lid. Zij worden niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen ter inzage bij de griffie van de Senaat.

Réponse: 1. La responsabilité incombe à l'hygiéniste hospitalier de prendre les mesures nécessaires.

2. En octobre 2000, le Conseil supérieur d'hygiène avait déjà publié une brochure intitulée « Recommandations pour la prévention des infections nosocomiales ». Ces instructions avaient été adaptées à la situation en Belgique et reposaient sur un large consensus au sein du groupe de travail « Hygiène dans les soins de santé ». Les auteurs de la brochure s'étaient également penchés à cette occasion sur l'évaluation du risque et la prévention des IVR (infections des voies respiratoires).

En Belgique, l'incidence de l'*A. baumannii* a augmenté au cours des deux dernières années. Cette augmentation, si elle n'a pas encore pris de proportions significatives, suggère toutefois que les hôpitaux en Belgique présentent eux aussi un risque potentiellement accru de contamination par cette souche. Cette hausse d'incidence doit être interprétée avec les réserves d'usage : en effet, depuis 2000, l'*Acinetobacter* sp. ne figure plus sur la liste des « contaminants de la peau » du protocole de surveillance des septicémies (adapté à la définition des CDC). Par conséquent, il se peut qu'un certain nombre d'épisodes ne soient documentés que par une seule hémoculture positive.

3. En 2003, aucun « cluster » (=concentration de cas) connu n'a été rapporté dans notre pays.

4. En octobre 2003, l'ISP a été informé par l'Institut de veille sanitaire (France) des problèmes d'*Acinetobacter baumannii* dans le nord de la France. Suite à cela, l'ISP a pris les mesures suivantes :

1) Le 31 octobre 2003, 16 hôpitaux (Ath, Baudour, Chimay, La Louvière, Mons (2), Mouscron, Tournai (3), Ieper, Izegem, Kortrijk, Roeselare (2), Veurne, Ronse (2)) ont été contactés par téléphone. Aucun de ces hôpitaux n'ont signalé des problèmes d'épidémie à *A. baumannii*, donc *a fortiori* pas de signalement d'épidémies causées par la souche épidémique de la France.

2) Analyse des données de la surveillance nationale des septicémies nosocomiales : cette analyse montre une légère augmentation de l'incidence des septicémies à *Acinetobacter baumannii* (de 1 % avant 2003 à 1,6 % en 2003 des micro-organismes isolés dans les septicémies nosocomiales), mais cette augmentation pourrait aussi être due à d'autres facteurs (changement du protocole, fluctuations normales).

3) Présentation du problème d'*A. baumannii* par le docteur Suetens et discussion à la Plate-forme fédérale d'hygiène hospitalière du 19 novembre 2003. Aucun représentant des plates-formes régionales ne faisait mention d'un signalement d'épidémies à *A. baumannii* dans leur plate-forme.

4) Novembre 2003-décembre 2003 : Préparation d'une enquête de recherche systématique d'épidémies à *Acinetobacter baumannii* dans tous les hôpitaux en Belgique en collaboration avec le laboratoire du professeur Youri Glupczynski des Cliniques universitaires Mont Godinne (UCL), qui centralisera les souches suspectes afin de détecter les souches productrices de la BLSE typique de la souche épidémique en France et qui a contacté le laboratoire de référence en France début décembre afin de préparer l'enquête; soumission de la lettre à la Bapcoc (Belgian antibiotic policy coordination committee) par le docteur Michel Costers — accord donné par le bureau Bapcoc le 8 décembre 2003. Envoi de la lettre et du formulaire de l'enquête à tous les médecins hygiénistes le jeudi 11 décembre 2003. Cette lettre informe donc les hôpitaux du fait que bien qu'aucune épidémie n'ait été rapportée jusqu'à ce jour, le risque d'une propagation de ce germe existe et demande aux hôpitaux de rapporter immédiatement tout problème épidémique à *A. baumannii* à l'ISP et d'envoyer les souches suspectes au laboratoire de référence.

Antwoord: 1. Het behoort tot de verantwoordelijkheid van de ziekenhuishygiënist om de maatregelen te nemen die zich opdringen.

2. Reeds in oktober 2000 heeft de Hoge Gezondheidsraad een brochure uitgegeven betreffende « Aanbevelingen ter voorkoming van nosocomiale infecties ». De richtlijnen waren aangepast aan de Belgische situatie en steunden op een brede consensus binnen de werkgroep « Hygiène in de gezondheidszorg ». In de vernoemde brochure werd ook aandacht besteed aan risico-evaluatie en preventie van luchtweginfecties.

In België is de incidentie van *A. baumannii* de laatste twee jaren toegenomen. Alhoewel deze stijging nog niet significant is, suggereert ze dat ook in de Belgische ziekenhuizen een potentieel verhoogd epidemierisico met deze stam bestaat. Deze stijging moet met enige reserve geïnterpreteerd worden aangezien sinds 2000, *Acinetobacter* sp. niet meer in de lijst « huidcontaminanten » in het septicemieprotocol voorkomen (aanpassing aan de CDC-definitie). Als gevolg hiervan, kan een zeker aantal episodes slechts door 1 positieve hemocultuur gedocumenteerd worden.

3. Er werden in 2003 geen gekende clusters gerapporteerd in ons land.

4. In oktober 2003 bracht het Franse Institut de veille sanitaire het WIV op de hoogte van problemen van *Acinetobacter baumannii* in het noorden van Frankrijk. Naar aanleiding daarvan heeft het WIV de volgende maatregelen getroffen :

1) Op 31 oktober 2003 werd met 16 ziekenhuizen (Ath, Baudour, Chimay, La Louvière, Bergen (2), Moeskroen, Doornik (3), Ieper, Izegem, Kortrijk, Roeselare (2), Veurne, Ronse (2)) telefonisch contact opgenomen. Geen van deze ziekenhuizen heeft problemen van een *A. baumannii*-epidemie gemeld, dus *a fortiori* ook niet met de epidemische stam uit Frankrijk.

2) Analyse van de gegevens van het nationale toezicht op nosocomiale septicemieën : uit deze analyse blijkt een lichte toename van de incidentie van septicemieën van *Acinetobacter baumannii* (van 1 % vóór 2003 naar 1,6 % in 2003 van de micro-organismen geïsoleerd in de nosocomiale septicemieën), maar deze toename zou ook aan andere factoren te wijten kunnen zijn (gewijzigd protocol, normale fluctuaties).

3) Voorstelling van het *A. baumannii*-probleem door dokter Suetens en bespreking op het Federale Platform voor de ziekenhuishygiëne van 19 november 2003. Geen enkele vertegenwoordiger van de regionale platformen sprak toen over een melding van *A. baumannii*-epidemieën in hun platform.

4) November 2003-december 2003: Voorbereiding van een enquête voor systematisch onderzoek naar *A. baumannii*-epidemieën in alle ziekenhuizen in België in samenwerking met het laboratorium van professor Youri Glupczynski van de Cliniques universitaires Mont Godinne (UCL), die de verdachte stammen zal centraliseren met de bedoeling de stammen op te sporen die de ESBL (breedspectrum bètalactamase) die typerend is voor de epidemische stam uit Frankrijk voortbrengen, en die begin december contact heeft opgenomen met het referentielaboratorium in Frankrijk alvorens de enquête voor te bereiden; dokter Michiel Costers legt de brief aan Bapcoc (Belgian antibiotic policy coordination committee) voor — het bureau van Bapcoc geeft zijn akkoord op 8 december 2003. De brief en het enquêteformulier worden op donderdag 11 december 2003 naar alle artsenhygiënisten opgestuurd. In deze brief worden de ziekenhuizen dus op de hoogte gebracht van het feit dat, hoewel tot dusver geen enkele epidemie is vastgesteld, het risico bestaat dat deze kiem verspreid wordt, en wordt hun gevraagd om elk probleem rond een *A. baumannii*-epidemie onmiddellijk aan het WIV te melden en de verdachte stammen naar het referentielaboratorium te sturen.

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Question n° 3-138 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinets. — Recours à l'assistance juridique.

J'aimerais obtenir, concernant votre cabinet ministériel/secrétariat personnel/cellule stratégique et, le cas échéant, celui de votre prédécesseur, une réponse aux questions suivantes relativement à l'assistance juridique à laquelle il a été fait appel depuis le 1^{er} juillet 1999:

1. a) À quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes a-t-on fait appel, où sont-ils établis et, le cas échéant, à quel barreau sont-ils inscrits?

b) Avec quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes y a-t-il une relation permanente et quand ce contrat a-t-il été conclu?

2. a) Quelle procédure d'adjudication/de sélection a-t-on suivie pour la désignation de ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes et pourquoi a-t-on eu recours à ce mode d'adjudication spécifique?

b) A-t-on tenu compte, à cet égard, du principe de la concurrence et, dans la négative, pourquoi pas?

c) Les dispositions de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics ont-elles été appliquées et, dans la négative, pourquoi pas?

3. Quels ont été les critères décisifs qui ont permis de sélectionner ces avocats ou bureaux d'avocats et juristes?

4. Combien de missions ont-elles été confiées à chacun de ces avocats ou bureaux d'avocats et juristes?

5. Quelle était la nature de ces missions?

6. Combien de ces affaires ont-elles été, le cas échéant, gagnées ou perdues?

7. Quel a été le coût total de cette(ces) mission(s) par avocat ou bureau d'avocats et juriste?

8. À quel poste du budget ces dépenses figurent-elles?

Réponse: Ma cellule stratégique n'a pas eu de recours à des avocats depuis le 14 juillet 2003 afin de bénéficier d'une assistance juridique.

Question n° 3-183 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Pourriez-vous répondre aux questions suivantes pour chaque conseil consultatif, organe de concertation ou de participation, conseil supérieur, comité, commission, etc., relevant de vos compétences:

1. Quand ont-ils été constitués?

2. Quelle est la réglementation qui régit leur fonctionnement?

3. Quel est leur objet?

4. Quelle est leur composition?

a) Combien de membres comptent-ils?

b) Quelles sont les fonctions dirigeantes?

c) Combien y a-t-il de néerlandophones et de francophones?

d) Comment les fonctions dirigeantes sont-elles réparties entre francophones et néerlandophones?

e) Tend-on à une représentativité quelconque et, dans l'affirmative, de quelle manière?

5. Quelle est la fréquence du renouvellement des membres et selon quelles modalités ce renouvellement s'effectue-t-il?

a) Selon la réglementation?

b) En réalité: quand a eu lieu le dernier renouvellement?

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Vraagnr. 3-138 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.

Kan u mij voor uw ministerieel kabinet/persoonlijk secretariaat/cel beleidsvoorbereiding, en in voorkomend geval dat van uw voorganger, met betrekking tot de juridische bijstand waarop een beroep werd gedaan een antwoord geven op de volgende vragen, en dit met ingang van 1 juli 1999:

1. a) Op welke advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden werd een beroep gedaan, waar zijn zij gevestigd en in voorkomend geval aan welke balie zijn zij ingeschreven?

b) Met welke van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden wordt er met een abonnement gewerkt en wanneer werd deze overeenkomst gesloten?

2. a) Welke gunningswijze/selectieprocedure werd bij de aanduiding van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden gevolgd en waarom werd beroep gedaan op deze specifieke gunningswijze?

b) Werd daarbij een beroep gedaan op het principe van de mededinging, en zo neen, waarom niet?

c) Werden daarbij de bepalingen van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten toegepast, en zo neen, waarom niet?

3. Welke waren de doorslaggevende criteria om deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden te selecteren?

4. Hoeveel opdrachten werden aan elk van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden toevertrouwd?

5. Wat was de aard van deze opdrachten?

6. Hoeveel van deze toevertrouwde opdrachten werden, in voorkomend geval, gewonnen en verloren?

7. Wat was de totale kostprijs voor deze opdracht(en) per advocaten(kantoor) en rechtsgeleerde?

8. Waar zijn deze uitgaven in de begroting terug te vinden?

Antwoord: Mijn beleidscel heeft sinds 14 juli 2003 geen beroep gedaan op advocaten om juridische bijstand te verlenen.

Vraagnr. 3-183 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

Kan u mij voor elke adviesraad, overleg- of inspraakorgaan, hoge raad, comité, commissie en dergelijke meer die onder uw bevoegdheid vallen het volgende meedelen:

1. Wanneer werden deze opgericht?

2. Via welke reglementering wordt hun werking geregeld?

3. Welk doel hebben ze?

4. Hoe worden ze samengesteld?

a) Hoeveel leden zijn er?

b) Welke leidinggevende functies zijn er?

c) Hoeveel Nederlandstaligen en Franstaligen zijn er?

d) Hoe zijn de leidinggevende functies verdeeld over de Nederlandstaligen en Franstaligen?

e) Wordt daarbij enige representativiteit nagestreefd, en in bevestigend geval, op welke wijze wordt deze nagestreefd?

5. Hoe dikwijls en hoe worden zij in hun samenstelling vernieuwd?

a) Volgens de reglementering?

b) In werkelijkheid: wanneer greep de laatste vernieuwing plaats?

6. Quelle est l'identité des membres actuels, quelle est leur appartenance linguistique et à quel titre y siègent-ils (compétence ou fonction)?

7. Combien de fois se sont-ils réunis au cours des cinq dernières années et combien d'avis ont été émis (par an)?

8. Quelles ont été les indemnités versées?

9. Quels sont les autres avantages matériels éventuellement accordés aux membres?

10. A-t-on déjà procédé à une évaluation/radiographie de la nécessité et de l'efficacité du fonctionnement de ces divers organes et, dans l'affirmative, quand cette évaluation a-t-elle été faite, par qui (interne/externe) et quels en ont été les résultats? Au cas où aucune évaluation n'aurait eu lieu, l'honorable ministre envisage-t-elle d'en faire réaliser une?

Réponse: En ce qui concerne le Commerce extérieur, j'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse donnée par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères(1). La réponse relative à l'Économie et l'Énergie a déjà été envoyée.

Question n° 3-327 de M. Vanhecke du 8 octobre 2003 (N.):

Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution.

Il arrive régulièrement que les ministres, leurs cabinets (cellules stratégiques) et leurs administrations chargent des tiers de réaliser des études.

J'aimerais que, pour chaque marché d'étude passé depuis juillet 1999 par vous, votre (vos) prédécesseur(s), votre cabinet ou votre administration, vous me communiquiez les renseignements suivants:

1. le sujet et la description du marché d'étude;
2. la question ou la problématique politique qui est à l'origine du marché (en d'autres termes, quel est l'objectif politique poursuivi?);
3. le mode d'adjudication et le nom et l'emplacement du siège d'exploitation/domicile de l'adjudicataire du marché d'étude;
4. le marché est-il allé à l'offre la plus avantageuse (la meilleur marché) et, dans la négative, pourquoi;
5. la date de la passation du marché et la date pour laquelle il doit/devait être exécuté;
6. le coût total de l'étude;
7. la langue dans laquelle cette étude (rapport final) a été/est rédigée et remise;
8. l'ampleur de la diffusion donnée au rapport final de cette étude;
9. les suites concrètes qui ont été données aux résultats et conclusions de cette étude. En d'autres termes, comment les conclusions de l'étude ont-elle été concrétisées dans la politique menée? Le cas échéant, où en est-on dans la mise en œuvre des conclusions de cette étude?

Réponse: En réponse à vos questions je peux vous communiquer qu'elles sont sans objet.

Question n° 3-517 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.

L'article 16 de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 relatif à l'installation des organes stratégiques des services publics fédéraux et relatif aux membres du personnel des services publics fédéraux désignés pour faire partie d'un cabinet d'un membre d'un

(1) Voir *Questions et Réponses* n° 3-1 du 7 octobre 2003, p. 73.

6. Wie zetelt er op dit moment in, met vermelding van de taalaanhorigheid, en in hoofde van welke bekwaamheid of functie zetelt hij/zij daarin?

7. Hoe dikwijls werd er de voorbije vijf jaar samengekomen en hoeveel adviezen verder er afgeleverd (telkens per jaar)?

8. Welke vergoedingen worden er uitgekeerd?

9. Welke andere materiële voordelen worden er eventueel aan de leden ter beschikking gesteld?

10. Werd er reeds een evaluatie/doorlichting gemaakt over de noodzaak en de efficiëntie van de werking van deze instelling, zo ja, wanneer, door wie (intern/extern), en wat waren de resultaten hiervan? Indien er geen evaluatie werd gemaakt, overweegt de geachte minister dit vooralsnog te doen?

Antwoord: Wat betreft Buitenlandse Handel heb ik de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat gegeven werd door de vice-erste minister en minister van Buitenlandse Zaken(1). Het antwoord voor Economie en Energie werd reeds eerder overgemaakt.

Vraag nr. 3-327 van de heer Vanhecke d.d. 8 oktober 2003 (N.):

Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.

Regelmatig worden er door de ministers, hun kabinetten (cellen beleidsvoorbereiding) en administraties studies besteld bij derden.

Kan u mij voor elke studieopdracht die vanaf juli 1999 door u, uw voorganger(s), kabinet of administratie werd uitgeschreven het volgende meedelen:

1. onderwerp van de studieopdracht en omschrijving ervan;
2. vraagstelling of beleidsproblematiek die aan de basis ligt van de opdracht (welke beleidsdoelstelling wordt er met andere woorden mee betracht?);
3. wijze van uitbesteding en naam en plaats van de exploitatiezetel/woonplaats van diegene aan wie de studieopdracht werd toegewezen;
4. of de opdracht aan de meest voordelige (goedkoopste) offerte werd toevertrouwd, en zo neen, waarom niet;
5. datum waarop de opdracht werd uitbesteed en datum waarop deze dient/diende te worden afgeleverd;
6. totale kostprijs van de studie;
7. taal waarin deze studie (eindrapport) werd/wordt opgesteld en afgeleverd;
8. welke verspreiding aan het eindrapport van deze studie werd/wordt gegeven;
9. welke concrete gevolgen er aan de resultaten en de conclusies van deze studie werden gegeven. Op welke wijze werden de conclusies van de studie met andere woorden in het beleid omgezet en uitgevoerd? Wat is in voorkomend geval de actuele stand van zaken van de uitvoering van de conclusies van deze studie?

Antwoord: In antwoord op de gestelde vragen kan ik u mededelen dat deze zonder voorwerp zijn.

Vraag nr. 3-517 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.

Artikel 16 van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de invulling van de beleidsorganen van de federale overheidsdiensten en betreffende de personeelsleden van de federale overheidsdiensten aangewezen om deel uit te maken van een kabi-

(1) Zie *Vragen en Antwoorden* nr. 3-1 van 7 oktober 2003, blz. 73.

gouvernement ou d'un collège d'une communauté ou région, dispose qu'un véhicule de fonction pouvant être utilisé à des fins privées peut être mis à disposition du directeur du secrétariat, du responsable de la cellule stratégique et du responsable de la cellule de politique générale si ceux-ci le souhaitent.

1. Les personnes concernées disposent-elles d'un véhicule de fonction ?

2. Quelle en est la marque et le type ?

3. Combien de kilomètres ont-ils jusqu'à présent été parcourus avec ce véhicule ?

4. Dans quelles circonstances ce véhicule est-il utilisé ?

5. a) Est-il aussi utilisé à des fins privées par les intéressés ?

b) Dans l'affirmative, quel est l'intérêt de cette utilisation privée pour la société ?

c) Jugez-vous cette utilisation privée justifiée sur le plan déontologique ?

6. Les intéressés bénéficient-ils encore, de l'une ou l'autre manière, d'une intervention dans leurs frais de déplacement ?

Réponse: 1. Le directeur de la cellule stratégique dispose d'un véhicule de fonction.

2. Il s'agit d'une Audi A6.

3. 17 700 km (23 février 2004).

4. Pour les déplacements de service.

5. a) Oui.

b) Est conforme aux dispositions de l'article 16 de l'arrêté royal du 19 juillet 2001, modifié par les arrêtés royaux des 19 juillet 2003 et 23 octobre 2003.

c) Oui, est assimilé sur le plan fiscal au régime d'un véhicule de société.

6. Non.

Question n° 3-538 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

L'honorable ministre peut-elle me faire savoir :

1. si elle dispose d'un véhicule de fonction ou si elle a opté pour une indemnité kilométrique forfaitaire pour ce qui concerne ses déplacements;

2. dans le premier cas, de quelle marque et de quel type de véhicule il s'agit, combien il a coûté et combien de kilomètres ont été parcourus jusqu'à présent; dans le second cas, combien de kilomètres ont été parcourus jusqu'à présent et quelle indemnité forfaitaire a été versée en contrepartie;

3. si elle dispose d'un collaborateur de niveau D occupé à temps plein à son domicile;

4. combien de dépenses ou de frais « inhérents à la fonction » ont été consentis jusqu'à présent;

5. si l'honorable ministre dispose d'une carte de crédit payée par le gouvernement ? Dans l'affirmative :

a) à combien se montent les dépenses consenties jusqu'à présent au moyen de cette carte;

b) quel type de dépenses sont payées par ce moyen ?

Réponse: 1. Un véhicule de fonction.

2. Il s'agit d'une BMW 730D. Le prix s'élève à 39 099,86 euros. Le kilométrage s'élevait au moment de la reprise à 45 000 km et s'élève actuellement à 80 000 km (23 février 2004).

3. Un collaborateur à mi-temps de niveau D.

4. Jusqu'à ce jour (23 février 2004), un montant de 1 261,47 euros a été dépensé pour frais de représentation.

5. Non.

net van een lid van een regering of van een college van een gemeenschap of een gewest bepaalt dat aan de directeur van het secretariaat, het hoofd van de cel algemeen beleid, zo zij dit wensen, een dienstvoertuig ter beschikking wordt gesteld dat zij voor privé-doeleinden mogen gebruiken.

1. Beschikken de desbetreffende personen over een dienstvoertuig ?

2. Welk is het merk en het type ?

3. Hoeveel kilometers werden er tot op heden met dit voertuig gereden ?

4. Voor welke aangelegenheden wordt dit voertuig gebruikt ?

5. a) Wordt dit door de betrokkene ook voor privé-doeleinden gebruikt ?

b) In bevestigende geval, wat is de maatschappelijke relevantie hiervan ?

c) Acht u dit deontologisch verantwoord ?

6. Krijgen betrokkenen op een of andere wijze nog een onkostenvergoeding voor verplaatsingen ?

Antwoord: 1. De directeur van de beleidscel beschikt over een dienstvoertuig.

2. Het betreft een Audi A6.

3. 17 700 km (23 februari 2004).

4. Voor dienstverplaatsingen.

5. a) Ja.

b) Is conform met de bepalingen van artikel 16 van het koninklijk besluit van 19 juli 2001, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 19 juli 2003 en 23 oktober 2003.

c) Ja, dit wordt fiscaal aangerekend aan het regime bedrijfswagen.

6. Neen.

Vraagnr. 3-538 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

Kan de geachte minister mij meedelen :

1. of zij een dienstvoertuig ter beschikking heeft dan wel geopteerd heeft voor een forfaitaire kilometervergoeding wat haar verplaatsingen betreft;

2. in het eerste geval welk merk en type voertuig het betreft, wat het kostte en hoeveel kilometers daarmee tot op heden reeds gereden werden; in het tweede geval hoeveel kilometers tot op heden reeds verreden werden en welke forfaitaire vergoeding daarvoor reeds verkregen werd;

3. of zij beschikt over een voltijds medewerker van niveau D die in zijn verblijfplaats wordt tewerkgesteld;

4. hoeveel uitgaven of onkosten « eigen aan het ambt » tot op heden werden gemaakt;

5. of de geachte minister over een kredietkaart op kosten van de regering beschikt ? Zo ja :

a) hoeveel werd daarmee tot op heden uitgegeven;

b) welk soort van uitgaven worden hiermee betaald ?

Antwoord: 1. Een dienstvoertuig.

2. Het betreft een BMW 730D. De kostprijs bedraagt 39 099,86 euro. Op de teller stonden bij de overname 45 000 km en momenteel 80 000 km (23 februari 2004).

3. Een halftijdse medewerker niveau D.

4. Tot op heden (23 februari 2004) werd 1 261,47 euro uitgegeven voor representatiekosten.

5. Neen.

**Ministre de la Mobilité
et de l'Économie sociale**

Mobilité

Question n° 3-462 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Infractions au Code de la route et accidents de la circulation. — Usagers de la route étrangers. — Implication.

Selon un communiqué de la fédération de transporteurs Transinver, les camionneurs étrangers seraient impliqués plus souvent que les camionneurs belges dans les infractions au code de la route et les accidents de la circulation. On ne trouve toutefois pratiquement aucune donnée à ce sujet dans les statistiques de l'Institut belge pour la sécurité routière.

1. Est-il exact que les camionneurs étrangers sont plus souvent impliqués dans des infractions routières et des accidents de la circulation que leurs homologues belges? Pouvez-vous étayer votre réponse par des chiffres, ventilés selon le type de route, la nature de l'accident et les autres critères éventuels pertinents pour cette problématique?

2. Si cette affirmation est exacte, à quoi cette situation peut-elle être imputable? La politique répressive (quant aux infractions au code de la route) est-elle plus laxiste à l'égard des usagers de la route étrangers?

3. Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre le cas échéant afin d'améliorer la sécurité routière également pour cette catégorie d'usagers de la route?

Réponse: 1. Le formulaire d'analyse pour les accidents de la route avec morts ou blessés sur la voie publique contient sous la rubrique 24, pour les usagers impliqués dans un accident avec blessés, l'indication du pays d'inscription du véhicule qu'ils conduisent. Cette statistique est donc un indicateur pour le nombre de conducteurs étrangers impliqués dans un accident avec blessés sur la voie publique en Belgique.

Répartition du nombre de camions impliqués dans un accident avec blessés suivant le pays d'inscription du camion et du type de voirie — Données INS 2001

**Minister van Mobiliteit
en Sociale Economie**

Mobiliteit

Vraag nr. 3-462 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Verkeersovertredingen en ongevallen. — Buitenlandse weggebruikers. — Betrokkenheid.

Volgens een bericht van de transportbond Transinver zouden buitenlandse vrachtwagenbestuurders vaker betrokken zijn bij verkeersovertredingen en verkeersongevallen dan Belgische vrachtwagenbestuurders. Wie hierover echter naar informatie zoekt in de statistieken van het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid, vindt daarover zo goed als geen gegevens.

1. Is het correct dat buitenlandse vrachtwagenbestuurders vaker betrokken zijn bij verkeersovertredingen en verkeersongevallen dan Belgische vrachtwagenbestuurders? Kan u dit cijfermatig onderbouwen, opgedeeld volgens het type weg, de aard van het ongeval en eventuele andere relevante criteria in het kader van deze problematiek?

2. Mocht dit correct blijken, waaraan kan dit dan worden geweten? Is het repressieve beleid (wat verkeersovertredingen betreft) lakser ten aanzien van buitenlandse weggebruikers?

3. Welke maatregelen overweegt de geachte minister desgevallend te nemen om de verkeersveiligheid ook bij deze categorie weggebruikers te verbeteren?

Antwoord: 1. Het analyseformulier voor verkeersongevallen met doden of gewonden op de openbare weg bevat in rubriek 24, voor de weggebruikers betrokken in het letselongeval, het land van inschrijving van het voertuig dat zij bestuurden. Deze statistiek is dus een indicator voor het aantal buitenlandse bestuurders betrokken bij een letselongeval op de openbare weg in België.

Verdeling van het aantal vrachtauto's betrokken in een letselongeval volgens het land van inschrijving van de vrachtauto en het type weg — Gegevens NIS 2001

	Autoroutes — Autosnelwegen		Routes régionales et provinciales — Gewest- en provinciewegen		Routes communales — Gemeentewegen		Total réseau routier — Totaal wegennet	
A	3	0,3%	1	0,1%	1	0,1%	5	0,2%
B	638	56,7%	1 167	81,2%	621	85,3%	2 426	73,7%
D	104	9,2%	28	1,9%	9	1,2%	141	4,3%
E	16	1,4%	2	0,1%	1	0,1%	19	0,6%
F	55	4,9%	47	3,3%	12	1,6%	114	3,5%
G	0	0,0%	0	0,0%	1	0,1%	1	0,0%
H	7	0,6%	2	0,1%	0	0,0%	9	0,3%
I	20	1,8%	13	0,9%	1	0,1%	34	1,0%
L	8	0,7%	9	0,6%	3	0,4%	20	0,6%
N	1	0,1%	2	0,1%	0	0,0%	3	0,1%
P	7	0,6%	3	0,2%	2	0,3%	12	0,4%
S	2	0,2%	0	0,0%	1	0,1%	3	0,1%
T	0	0,0%	1	0,1%	0	0,0%	1	0,0%
BG	4	0,4%	0	0,0%	0	0,0%	4	0,1%
CH	1	0,1%	0	0,0%	1	0,1%	2	0,1%
CS	2	0,2%	1	0,1%	0	0,0%	3	0,1%
CZ	6	0,5%	0	0,0%	1	0,1%	7	0,2%
DK	2	0,2%	3	0,2%	0	0,0%	5	0,2%
GB	37	3,3%	4	0,3%	2	0,3%	43	1,3%
GR	3	0,3%	0	0,0%	0	0,0%	3	0,1%

	Autoroutes — Autosnelwegen		Routes régionales et provinciales — Gewest- en provinciewegen		Routes communales — Gemeentewegen		Total réseau routier — Totaal wegennet	
IR	1	0,1 %	0	0,0 %	1	0,1 %	2	0,1 %
LT	0	0,0 %	2	0,1 %	0	0,0 %	2	0,1 %
MA	0	0,0 %	1	0,1 %	0	0,0 %	1	0,0 %
MC	1	0,1 %	1	0,1 %	0	0,0 %	2	0,1 %
NL	129	11,5 %	93	6,5 %	28	3,8 %	250	7,6 %
PL	8	0,7 %	4	0,3 %	1	0,1 %	13	0,4 %
RO	5	0,4 %	1	0,1 %	0	0,0 %	6	0,2 %
SF	2	0,2 %	0	0,0 %	0	0,0 %	2	0,1 %
SP	1	0,1 %	1	0,1 %	1	0,1 %	3	0,1 %
SU	0	0,0 %	1	0,1 %	0	0,0 %	1	0,0 %
TR	5	0,4 %	0	0,0 %	0	0,0 %	5	0,2 %
IRL	5	0,4 %	0	0,0 %	0	0,0 %	5	0,2 %
SLO	1	0,1 %	0	0,0 %	0	0,0 %	1	0,0 %
TCH	1	0,1 %	0	0,0 %	0	0,0 %	1	0,0 %
USA	0	0,0 %	1	0,1 %	0	0,0 %	1	0,0 %
Inconnu. Onbekend . . .	51	4,5 %	49	3,4 %	41	5,6 %	141	4,3 %
Total. — Totaal ..	1 126	100 %	1 437	100 %	728	100 %	3 291	100 %

Il ressort de ce tableau que 74 % des camions qui sont impliqués dans un accident avec blessés sont inscrits en Belgique, 22 % sont inscrits à l'étranger (4 % incomplets ou inconnus). Sur les autoroutes, le nombre de camions belges s'élève à 57 % et le nombre de camions étrangers s'élève à 39 %.

Il ressort de cette analyse des données d'accidents que les camions avec une plaque étrangère sont plus souvent impliqués que les véhicules belges dans des accidents avec des objets immobiles ou fixes.

En annexe à cette réponse, se trouve un compte rendu détaillé conjugué en relation avec, entre autres, le nombre de contrôles, le nombre de procès-verbaux qui ont été établis et constatés par le service de contrôle de la direction générale du Transport terrestre pendant l'année 2003.

Il s'agit donc ici de données de cette source.

En ce qui concerne les contrôles des services de police, le ministre de l'Intérieur peut fournir les informations demandées.

2. Les causes des accidents sont le plus souvent en relation avec les données classiques comme le peu de respect des temps de repos et de conduite, la fatigue, une vitesse inadaptée et une distance insuffisante, le mauvais état du véhicule.

3. Dans ma note de politique générale pour cette année, les points suivants sont soulignés en rapport avec le transport routier:

Les buts prioritaires à atteindre sont la promotion de la sécurité routière, garantir une honnête concurrence et garantir les conditions de traitement et de travail correctes.

En ce qui concerne la sécurité routière, il ressort en particulier des statistiques basées sur les résultats des contrôles effectués par la direction générale du Transport par route que 15 % environ des véhicules contrôlés étaient en infraction. Les deux tiers des infractions constatées sont directement en relation avec la sécurité routière. Il s'agit principalement, en ordre décroissant, d'infractions concernant les temps de conduite et de repos, l'utilisation du tachygraphe, du contrôle technique et du chargement.

Une politique de contrôle sera développée et aura une influence pro-active et préventive au niveau des objectifs susmentionnés.

Question n° 3-588 de Mme Vienne du 12 janvier 2004 (Fr.):

Autoroute A 17. — Route RN 511. — Sorties n° 2. — Visibilité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-587 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 692).

Uit deze tabel blijkt dat 74 % van de vrachtauto's die betrokken zijn in een letselongeval in België ingeschreven zijn, 22 % zijn in het buitenland ingeschreven (4 % niet ingevuld of onbekend). Op autosnelwegen bedraagt het aantal Belgische vrachtauto's 57 %, het aantal buitenlandse vrachtauto's bedraagt 39 %.

Uit de analyse van de ongevalgegevens blijkt voorts dat vrachtwagens met een buitenlands kenteken, vaker dan Belgische voertuigen betrokken zijn bij ongevallen met stilstaande of vaste objecten.

In bijlage bij dit antwoord is een uitvoerig overzicht gevoegd met betrekking tot onder meer het aantal controles, het aantal overtredingen, het aantal processen-verbaal dat door de controledienst van het directoraat-generaal Vervoer te land in het jaar 2003 is uitgevoerd en vastgesteld.

Het gaat hier dus alleen om gegevens van die dienst.

Inzake controles door de politiediensten kan de minister van Binnenlandse Zaken de gevraagde informatie verschaffen.

2. De ongevalsoorzaken zijn meestal te herleiden tot de klassieke gegevens zoals het niet-naleven van rij- en rusttijden, vermoeidheid, onaangepaste snelheid en onvoldoende afstand, slechte staat van het voertuig.

3. In mijn algemene beleidsnota voor dit jaar is inzake wegvervoer het volgende aangestipt:

De prioritaire te streven doelstellingen zijn het bevorderen van de verkeersveiligheid, eerlijke concurrentie waarborgen en correcte loonarbeidsvoorwaarden waarborgen.

Wat betreft verkeersveiligheid en in het bijzonder uit statistieken gebaseerd op de resultaten van de door het directoraat-generaal Vervoer te land uitgevoerde controles blijkt dat ongeveer 15 % van de gecontroleerde voertuigen in overtreding zijn. Twee derde van de vastgestelde overtredingen staan rechtstreeks in verband met de verkeersveiligheid. Het gaat voornamelijk in dalende volgorde om overtredingen betreffende de rij- en rusttijden, gebruik van tachograaf, de technische keuring en de lading.

Er zal een controlebeleid worden ontwikkeld dat pro-actief en preventief op de bovengenoemde doelstellingen inwerkt.

Vraag nr. 3-588 van mevrouw Vienne d.d. 12 januari 2004 (Fr.):

Autoweg A 17. — Rijksweg 511. — Afritten nr. 2. — Zichtbaarheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-587 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 692).

Réponse : La demande émise par l'honorable membre, concernant la communication des données reprises ci-dessus, se doit d'être adressée au ministre du gouvernement wallon chargé du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics.

Je lui ai transmis directement votre question.

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes

Fonction publique

Question n° 3-624 de M. Brotcorne du 28 janvier 2004 (Fr.) :

Fonction publique fédérale. — Recrutement. — Objectivité.

Suite aux modifications apportées par l'arrêté royal du 22 décembre 2000 (*Moniteur belge* du 9 janvier 2001) à l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État, plusieurs principes fondamentaux régissant le recrutement d'agents statutaires, tels que le classement des lauréats et l'organisation des concours par le Selor, ont été bouleversés au profit de l'organisation de sélections comparatives.

À cet égard, il me revient que l'objectivité du recrutement des agents de l'État n'est plus entièrement garantie dès lors qu'il existe une possibilité de déroger au classement des lauréats.

De plus, il semble que les sélections comparatives utilisées pour des fonctions qui requièrent des connaissances supérieures, des aptitudes particulières ou une large expérience et qui conduisent à une inscription des candidats dans des groupes A, B, C ou D selon le niveau de compétence acquis permettent de fait, au service recruteur, de choisir le candidat qu'il préfère.

Il me revient également que le Selor aurait perdu le contrôle de l'objectivité des recrutements et ne pourrait plus, dès lors, être le garant d'une sélection de qualité. Le risque existant que le principe de délégation d'épreuves supplémentaires puisse donner lieu à des sélections moins objectives ou réalisées de manière moins professionnelle malgré le fait que le Selor se doit d'assurer un contrôle de qualité notamment en approuvant le règlement de sélection et la composition de la commission de sélection.

Je souhaiterais savoir si l'honorable ministre confirme cette situation. Dans l'affirmative, pourrait-elle m'indiquer la manière dont elle compte mettre en œuvre le principe de recrutement de « la bonne personne à la bonne place » tout en garantissant un système objectif de sélection, duquel est exclu toute possibilité d'arbitraire ? Ne convient-il dès lors pas de modifier le statut des agents de l'État afin d'y insérer des critères objectifs indiscutables ?

En outre, ne considère-t-elle pas que le Selor doit également retrouver un rôle central dans les procédures de recrutement ? Dans l'affirmative, n'estime-t-elle pas que le Selor doit assurer toute la procédure de sélection et l'organiser avec la participation du SPF concerné sur base d'un profil de compétences préétabli ?

Réponse : Je relève avec satisfaction que les constatations de l'honorable membre se font largement l'écho de ma note stratégique du 16 décembre 2003, en tout cas en ce qui concerne le recrutement d'agents statutaires au sein des administrations fédérales.

Suite aux modifications introduites au statut des agents de l'État par l'arrêté royal du 22 décembre 2000, il est exact que le fonctionnement de Selor s'est essentiellement recentré sur les principes suivants :

— L'organisation de sélections comparatives a remplacé l'organisation de concours; cependant le principe de classement

Antwoord : De gegevens die door het geachte lid worden opgevraagd, behoren te worden aangevraagd aan de minister van de Waalse regering belast met Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken.

Ik heb de vraag rechtstreeks aan hem overgezonden.

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 3-624 van de heer Brotcorne d.d. 28 januari 2004 (Fr.) :

Personeel van de federale overheid. — Werving. — Objectiviteit.

Met de wijzigingen die het koninklijk besluit van 22 december 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 9 januari 2001) heeft aangebracht in het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, zijn een aantal grondbeginselen inzake de werving van statutaire ambtenaren, zoals de rangschikking van de geslaagden en de organisatie van de examens door Selor, fundamenteel gewijzigd ten gunste van de organisatie van vergelijkende selecties.

Dienaangaande heb ik vernomen dat de objectiviteit bij de werving van Rijkspersoneel niet langer volledig gewaarborgd is aangezien het mogelijk is af te wijken van de rangschikking van de geslaagden.

Bovendien lijken de vergelijkende selecties die gebruikt worden voor functies die een hogere graad van kennis, bijzondere vaardigheden of een ruime ervaring vereisen, en die ertoe leiden dat kandidaten in de groepen A, B, C of D ondergebracht worden naargelang van het behaalde bekwaamheidsniveau, de wervende dienst effectief de kans te bieden de kandidaat te selecteren die hij zelf verkliest.

Ik heb vernomen dat Selor de controle over de objectiviteit van de wervingen verloren zou zijn en dus niet langer borg staat voor de kwaliteit van de selectie. Het risico bestaat dat het principe van de delegatie van bijkomende proeven leidt tot minder objectieve of minder professioneel uitgevoerde selecties, ondanks het feit dat Selor een kwaliteitscontrole moet leveren onder andere door het selectiereglement en de samenstelling van de selectiecommissie goed te keuren.

Kan de geachte minister die toestand bevestigen ? Zo ja, kan ze aangeven hoe ze het wervingsbeginsel « de juiste persoon op de juiste plaats » zal toepassen en een objectieve selectiemethode zonder enige willekeur kan waarborgen ? Zou het niet wenselijk zijn het statuut van het Rijkspersoneel te wijzigen om er onbetwistbaar objectieve criteria in op te nemen ?

Meent ze bovendien niet dat Selor opnieuw een centrale rol moet spelen in de wervingsprocedures ? Zo ja, denkt ze niet dat Selor moet instaan voor de hele selectieprocedure, waaraan ook de betrokken FOD moet meewerken op basis van een vooraf bepaald capaciteitsprofiel ?

Antwoord : Het is met genoegen dat ik vaststel dat de bevindingen van het geachte lid in grote mate overeenstemmen met mijn beleidsnota van 16 december 2003, in elk geval wat betreft de werving van statutaire ambtenaren binnen de federale overheid.

Ingevolge de ingevoerde wijzigingen aan het statuut van het Rijkspersoneel bij het koninklijk besluit van 22 december 2000, is het zo dat de werking van Selor hoofdzakelijk volgende principes vooropstelt :

— De organisatie van vergelijkende selecties vervangt de organisatie van vergelijkende wervingsexamens; het principe van de

des lauréats issus d'une sélection comparative n'en est pas pour autant abandonné; en effet, dans 85 % des cas, un classement est issu directement d'une sélection comparative spécifique entièrement organisée par Selor, et dans les 15 % de cas restants, un classement s'effectue en deux étapes distinctes : un premier classement global est établi par Selor à l'issue d'une épreuve portant sur des compétences générales, et un second classement, valable pour une seule fonction spécifique à conférer, est établi suite à l'organisation d'une épreuve complémentaire organisée par le service recruteur, sur base d'une délégation confiée par Selor. Cette épreuve complémentaire est réservée aux seuls lauréats de la sélection générale, dans l'ordre de classement présenté par Selor.

— Par ailleurs, Selor opère un contrôle de qualité sur les opérations effectuées par le service recruteur : le règlement de sélection est soumis à la signature de l'administrateur délégué, ce qui revient à contrôler les exigences de ces différents services; il vérifie également la conformité de la composition de la commission de sélection; enfin, la signature du procès-verbal final de l'épreuve complémentaire, par l'administrateur délégué, représente pour Selor le moyen de s'assurer de la qualité globale du processus de sélection, en particulier via l'analyse des motivations.

— Le système alternatif de sélection comparative qui conduit à une inscription des candidats au sein d'un des groupes A, B, C ou D, est statutairement prévu, mais Selor n'y a guère fait appel que pour des fonctions particulières de haut niveau, à savoir l'attribution des fonctions de management et d'encadrement, dont les modalités sont détaillées dans des réglementations spécifiques; dans ce cas également, la commission d'examen constituée par Selor établit un classement au sein des groupes A et B. Il est vrai néanmoins qu'au stade ultime de ces procédures, l'autorité investie du pouvoir de nomination se réserve une possibilité d'engager le candidat qu'il préfère.

— Selor garde pour mission d'assurer de manière professionnelle la qualité de toute sélection, quelles que soient les procédures et les modalités qu'il met en œuvre, que ces procédures soient ou non déléguées, en tout ou en partie, à un service fédéral. Par contre, Selor n'est plus légalement chargé du recrutement en tant que tel. Par rapport à ce dernier point, j'ai effectivement constaté que certains services fédéraux abusaient de cette nouvelle prérogative en matière de recrutement pour chercher à favoriser certains candidats au détriment des règles d'objectivité et d'impartialité.

Sur base de ces constats, voici les perspectives que je souhaite faire aboutir au cours des prochains mois :

— Le principe du recrutement de la bonne personne à la bonne place est un principe fondamental et juste.

Toutefois, il convient de garantir un système objectif de sélection duquel est exclu toute possibilité d'arbitraire.

— C'est la raison pour laquelle j'ai chargé mes services de préparer un projet de modification du statut Camu afin d'y insérer des critères objectifs lorsqu'une sélection plus fine des lauréats est nécessaire pour les besoins réels du service.

— Il s'agit donc d'un « filtre » supplémentaire qui servira à sélectionner, parmi une réserve de lauréats, celui qui correspond le mieux au profil de fonction. Il est évident que ce filtre doit consister en une réelle épreuve objective. Il ne sera donc plus question d'une simple interview!

— Selor doit aussi retrouver son rôle central dans la procédure de recrutement, qui ne sera plus déléguée au service recruteur. Selor doit être en charge de toute la procédure et organiser celle-ci avec la participation du service recruteur si le recrutement est organisé sur la base d'un profil de compétences préétabli.

rangschikking van de geslaagden van een vergelijkende selectie wordt nochtans nog toegepast: inderdaad, in 85 % van de gevallen zal de rangschikking het rechtstreeks gevolg zijn van een specifieke vergelijkende selectie die volledig door Selor wordt georganiseerd; voor de resterende 15 % gebeurt de rangschikking volgens twee verschillende stappen: een eerste globale rangschikking wordt door Selor opgesteld naar aanleiding van een proef over algemene competenties en een tweede rangschikking, geldig voor één specifieke in te vullen functie, wordt opgesteld naar aanleiding van een bijkomende proef die door de wervingsdienst wordt georganiseerd op grond van een door Selor toevertrouwde delegatie. Deze bijkomende proef wordt voorbehouden aan de geslaagden van de algemene selectie in de door Selor voorgestelde rangschikkingssorde.

— Bovendien oefent Selor een kwaliteitscontrole uit over de verrichtingen van de wervingsdienst: het selectiereglement wordt aan de afgevaardigd bestuurder ter ondertekening voorgelegd, wat neerkomt op de controle van de vereisten van de verschillende diensten; hij gaat ook de conformiteit van de samenstelling van de selectiecommissie na; ten slotte is de ondertekening van het eindprocesverbaal van de bijkomende proef door de afgevaardigd bestuurder voor Selor het middel om zich van de globale kwaliteit van de selectieprocedure te vergewissen, in het bijzonder via de analyse van de motivering.

— Het alternatief systeem van de vergelijkende selectie dat leidt tot een inschrijving van de kandidaten binnen een van de groepen A, B, C of D is volgens het statuut voorzien, maar Selor doet er slechts een beroep op voor specifieke topfuncties, namelijk het toekennen van de management- en staffuncties waarvan de modaliteiten in de specifieke regelgeving gedetailleerd beschreven zijn; in dit geval stelt de door Selor samengestelde examencommissie een rangschikking binnen de groepen A en B op. Het is wel zo dat in de laatste fase van deze procedures de benoemende overheid zich de mogelijkheid voorbehoudt om de kandidaat die zij verkiesst aan te werven.

— Selor behoudt de opdracht om op een professionele manier de kwaliteit van elke selectie te waarborgen, welke procedures en modaliteiten er ook toegepast worden, of deze procedures al dan niet geheel of gedeeltelijk aan een federale dienst gedelegeerd worden. Daarentegen is Selor niet meer wettelijk belast met de werving als dusdanig. Wat dit laatste punt betreft, heb ik inderdaad vastgesteld dat sommige federale diensten misbruik maakten van dit nieuwe prerogatief inzake werving om sommige kandidaten te bevoorrechten ten koste van de objectiviteit en onpartijdigheid.

Op basis van deze vaststellingen zou ik volgende perspectieven in de loop van de volgende maanden willen verwezenlijkt zien :

— Het principe van de werving van de juiste persoon op de juiste plaats is een fundamenteel en gerechtvaardigd principe.

Men dient echter een objectief selectiesysteem te waarborgen, waarin elke mogelijke willekeur wordt uitgesloten.

— Om die reden heb ik mijn diensten belast met het opstellen van een ontwerp tot wijziging van het statuut Camu teneinde er objectieve criteria in te lassen wanneer een meer verfijnde selectie van geslaagden noodzakelijk is voor de reële behoeften van de dienst.

— Het is dus een bijkomende « filter » die binnen een reserve van geslaagden er zal toe bijdragen de kandidaat die het meest aan het functieprofiel beantwoordt, te selecteren. Het is duidelijk dat deze filter moet bestaan uit een daadwerkelijke objectieve proef. Er zal dus geen sprake meer zijn van een eenvoudig interview!

— Selor moet ook zijn centrale rol in de wervingsprocedure terugvinden, die dus niet meer zal gedelegeerd worden aan de dienst voor dewelke de werving geschiedt. Selor moet de volledige procedure op zich nemen en deze organiseren met de medewerking van de betrokken dienst indien de werving op basis van een voorafgaand opgesteld competentieprofiel wordt georganiseerd.

Ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

Environnement

Question n° 3-612 de M. Mahoux du 20 janvier 2004 (Fr.):

Amiante. — Utilisation des fibres de substitution. — Impacts sur l'environnement.

Depuis 1998, l'utilisation de l'amiante est interdite dans notre pays. La problématique, on le sait, n'a pas pour autant disparu.

Le désamiantage d'anciens bâtiments est toujours en cours et malgré une réglementation datant de 1980, les séquelles de l'exposition à l'amiante touchent de nombreux travailleurs. Bon nombre d'autres fibres de substitution ont remplacé l'amiante. Pour ce qui concerne l'amélioration des inspections du travail en la matière, le département du ministre Vandenbroucke a annoncé la publication d'arrêtés royaux, suite à l'action de sensibilisation menée le 15 octobre 2003 par les syndicats directement concernés par la problématique.

Au plan environnemental, l'accélération de la production et l'utilisation de ces autres fibres « moins dangereuses » et, affirme-t-on, comparables en qualité avec l'amiante pose également question. En effet, l'emploi de ces matériaux s'est généralisé en Europe et j'ose espérer que l'on connaît aujourd'hui leur impact réel sur l'environnement.

Disposez-vous d'études ciblées concernant ces nouvelles fibres ? Il importe d'en diffuser l'existence éventuelle dans le but de prévenir et de rassurer.

Réponse: Je peux vous répondre ce qui suit.

Il n'est pas facile de comparer l'amiante aux fibres de substitution, notamment parce qu'il y a eu de grands progrès dans la protection des travailleurs.

Les dernières études à ce sujet ont été rassemblées dans un document de l'institut français INSERM (Institut national de la santé et de la recherche médicale) intitulé « L'expertise collective — Essais sur la santé des fibres de substitution à l'amiante ».

Toutefois, les résultats disponibles montrent clairement que le degré de dangerosité des substituts est moindre que celui de l'amiante.

Les fibres utilisées ne sont pas classées dangereuses ou ont été classées dans la catégorie 3. Une catégorie plus dangereuse (la catégorie 2) a été attribuée aux fibres céramiques, alors que l'amiante est classée dans la catégorie la plus dangereuse, c'est-à-dire, la catégorie 1 qui est cancérogène.

Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances

Question n° 3-766 de M. Vanhecke du 18 février 2004 (N.):

Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs.

Pouvez-vous me communiquer, pour chaque voyage que vous avez entrepris à l'étranger depuis votre entrée en fonction et qui a bénéficié totalement ou partiellement d'une aide (financière ou matérielle) des pouvoirs publics, les renseignements suivants :

Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

Leefmilieu

Vraag nr. 3-612 van de heer Mahoux d.d. 20 januari 2004 (Fr.):

Asbest. — Gebruik van vervangingsvezels. — Gevolgen voor het milieu.

Sinds 1998 is het gebruik van asbest in ons land verboden. De problematiek is daarmee echter, zoals men weet, niet verdwenen.

Er wordt nog steeds asbest verwijderd uit oude gebouwen en ondanks een regelgeving die dateert van 1980, worden nog vele werknemers getroffen door de gevolgen van blootstelling aan asbest. Asbest is nu vervangen door een aantal vervangingsvezels. Wat de verbetering van de arbeidsinspectie terzake betreft, heeft het ministerie van minister Vandenbroucke aangekondigd dat er nieuwe koninklijke besluiten zullen worden uitgevaardigd, ten gevolge van de bewustmakingscampagne die op 15 oktober 2003 is gevoerd door de vakbonden die rechtsreeks met het probleem te maken hebben.

Wat de milieu-aspecten betreft, doen de versnelde productie en het gebruik van die andere, « minder gevaarlijke » vezels waarvan de kwaliteit, naar men zegt, vergelijkbaar is met die van asbest, ook vragen rijzen. Het gebruik van deze materialen is in Europa veralgemeend en ik mag hopen dat men er ook de reële gevolgen voor het milieu van kent.

Beschikt u over studies die specifiek over deze nieuwe vezels gaan ? Het is belangrijk het eventuele bestaan van die studies bekend te maken, om de mensen in te lichten en gerust te stellen.

Antwoord: Ik kan u het volgende antwoord verstrekken.

Het is niet makkelijk om asbest te vergelijken met vervangende vezels onder andere omdat de bescherming van de werknemers er sterk op vooruit is gegaan.

De laatste studies hieromtrent werden verzameld in een document van het Franse INSERM (Institut national de la santé et de la recherche médicale), meer bepaald « L'expertise collective — Essai sur la santé des fibres de substitution à l'amiante » (Collectieve expertise — Gezondheidstests met asbestvervangende vezels).

De beschikbare resultaten tonen evenwel duidelijk aan dat de gevaarlijkheidsgraad van die vervangproducten lager ligt dan die van asbest.

De gebruikte vezels werden niet als gevaarlijk gerangschikt of werden gerangschikt in categorie 3. Een gevaarlijkere categorie (categorie 2) werd toegekend aan de keramische vezels, terwijl asbest gerangschikt is in de gevaarlijkste categorie: de kanker-verwekkende categorie 1.

Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën

Vraag nr. 3-766 van de heer Vanhecke d.d. 18 februari 2004 (N.):

Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.

Kan u mij voor elke reis naar het buitenland die u sinds uw ambtsaanvaarding heeft ondernomen, en waarvoor er geheel of gedeeltelijk een beroep werd gedaan op openbare middelen (financieel of materieel) het volgende meedelen :

1. la date;
2. la destination;
3. le but;
4. combien de fonctionnaires vous ont accompagné, en quelle qualité et en raison de quelle spécialité/connaissances/compétences ils ont participé à ce voyage et quel en a été le coût;
5. combien de collaborateurs de cabinet vous ont accompagné, en quelle qualité et en raison de quelle spécialité/connaissances/compétences ils ont participé à ce voyage et quel en a été le coût;
6. le nombre de gens de la presse (y compris les caméramans, le personnel technique, etc.) qui vous ont accompagné, en mentionnant l'organe de presse pour lequel ils travaillent et le coût total supporté en l'occurrence par les pouvoirs publics;
7. si des membres de votre famille vous ont accompagné, dans l'affirmative combien et si le coût y afférent a été pris en charge par les pouvoirs publics et pour quel montant;
8. le coût total à charge des pouvoirs publics;
9. les postes budgétaires où figurent ces coûts;
10. les résultats atteints en fonction de l'objectif fixé pour le voyage?

Réponse: Depuis mon entrée en fonction comme secrétaire d'État je n'ai entrepris aucun voyage officiel à l'étranger. Vos différentes questions deviennent dès lors sans objet.

1. de datum;
2. de bestemming;
3. het doel;
4. hoeveel ambtenaren u vergezelden en in welke hoedanigheid en omwille van welke specialiteit/kennis/bevoegdheid zij aan deze reis deelnamen en wat de kostprijs hiervan was;
5. hoeveel kabinetmedewerkers u vergezelden, in welke hoedanigheid en omwille van welke specialiteit/kennis/bevoegdheid zij aan deze reis deelnamen, en wat de kostprijs hiervan was;
6. het aantal perslui (inclusief cameralui, technisch personeel, enz.) die u vergezelden, met vermelding van het persorgaan waarvoor zij werken en de totale kosten die hiervoor ten laste van de overheid kwamen;
7. of er gezins- of familieleden waren die u vergezelden, en zo ja, hoeveel en of de kosten hiervoor ten laste van de overheid kwamen, alsook de kostprijs hiervan;
8. de totale kostprijs ten laste van de overheid;
9. op welke posten van de begroting deze kosten kunnen worden teruggevonden;
10. wat de bereikte resultaten zijn in functie van het vooropgestelde doel van de reis?

Antwoord: Sedert mijn ambtsaanvaarding als staatssecretaris heb ik nog geen enkele officiële reis naar het buitenland ondernomen. Uw verschillende vragen zijn in die mate dan ook zonder voorwerp.